Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
28 JUIL 1962
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coordination (2)

ADV. L. 7836/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e maart 1962 door de Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet betrekkelijk de overzeese sociale zekerheid, heeft de 18e april 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, le 6 mars 1962, d'une demande d'avis sur un projet de loi relative à la sécurité sociale d'outre-mer, a donné le 18 avril 1962 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

Het ontwerp van wet strekt ertoe, onder andere :

a) de door de wet van 16 juni 1960 opgerichte instellingen te verenigen tot een enkele publiekrechtelijke instelling, onder de benaming "Dienst voor de overzeese sociale zekerheid";

b) de Dienst, die de rechten en verplichtingen overneemt van de door hem vervangen instellingen, met de taak te belasten de bepalingen van de wet van 16 juni 1960 toe te passen;

c) de Dienst te belasten met de toepassing van een nieuwe regeling van sociale verzekeringen, waaraan kunnen deelnemen :

   a) de werknemers die in Congo en Ruanda-Urundi, alsmede in andere door de Koning aan te duiden landen, hun beroepsarbeid uitoefenen;

   b) de zelfstandigen, en de personen die in een openbare sector, in dezelfde landen hun beroepsarbeid uitoefenen.

Voor deze regeling komen alleen Belgen in aanmerking; nochtans kunnen zekere categorieën van vreemdelingen aan de verzekeringen deelnemen.

\+

\+ \+

.../...

Vanaf artikel 5 wordt de tekst van het ontwerp ingedeeld in tien hoofdstukken, maar de artikelen 1 tot 4 worden niet onder een hoofdstuk ondergebracht. Het is nochtans aan te bevelen de tekst derwijze in te delen dat geen enkel artikel buiten de indeling in hoofdstukken valt.

Bovendien is de groepering van de artikelen, en soms van de bepalingen die een zelfde artikel vormen, niet altijd logisch.

Het verdient aanbeveling de rangschikking der bepalingen van het ontwerp van wet te veranderen, en ze onder hoofdstukken in een logischer volgorde te hergroeperen, zoals voorgesteld in de bijlage.

\+

\+ \+

Het ontwerp beoogt de instelling van een "verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, van verzekering tegen ziekte-invaliditeit en van verzekering van de gezondheidszorgen".

"Verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood" is een uitdrukking die thans in de sociale wetgeving niet meer wordt gebruikt. Zij zou beter vervangen worden door "ouderdoms- en overlevingsverzekering".

.../...

"Verzekering tegen ziekte-invaliditeit" omvat in het Belgische sociaal recht ook de verzekering voor geneeskundige verzorging, welke in het ontwerp een aparte tak van verzekering vormt. Om elke verwarring te voorkomen, ware het verkieslijk de eerstgenoemde verzekering "ziekengeld- en invaliditeitsverzekering" te noemen, en de tweede "ziektekostenverzekering".

\+

\+ +

Aangezien de door het ontwerp beoogde pensioenregeling door een wet is ingesteld, komen de jaren gedurende welke die regeling op de betrokkene toepasselijk is geweest, eventueel in aanmerking voor de vaststelling van zijn recht op pensioen overeenkomstig de Belgische wetgeving (wet van 21 mei 1955, artikel 9, §§ 2 en 3; wet van 12 juli 1957, artikel 11, §§ 2 en 3; koninklijk besluit van 24 oktober 1936, artikel 40, §§ 2 en 3). In dat geval zal van het pensioenbedrag echter worden afgetrokken het bedrag dat toegekend werd voor de jaren waarvoor de betrokkene aanspraak op pensioen overeenkomstig dit ontwerp heeft (wet van 21 mei 1955, artikel 10, § 2; wet van 12 juli 1957, artikel 12, § 2).

\+

\+ +

De door het ontwerp ingerichte pensioenregeling regelt onder meer de toekenning van wezenuitkeringen.

.../...

Indien de overleden verzekerde ook werknemer is geweest in de zin van de Belgische kinderbijslagwet, kunnen de wezen eventueel eveneens aanspraak hebben op kinderbijslag krachtens die wetgeving. In de genoemde wet wordt de cumulatie geregeld met wezenuitkeringen toegekend krachtens Belgische pensioenregelingen. Dit ontwerp valt niet onder die regelingen; bijgevolg wordt de cumulatie toegelaten.

\+

\+ \+

In menig artikel van het ontwerp wordt melding gemaakt van "de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der arbeiders".

Het is niet zonder meer duidelijk of hiermee alleen bedoeld wordt de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, waarvan melding wordt gemaakt in de artikelen 18 en 25, dan wel of onder die uitdrukking ook vallen de regelingen betreffende de sociale zekerheid van de mijnwerkers en van de zeelieden, die respectievelijk het onderwerp uitmaken van de besluitwetten van 10 januari en 7 februari 1945.

Bij voorkomend geval verdient het aanbeveling gewag te maken van "de wetgeving op de sociale zekerheid der werknemers".

.../...

De hierbijgaande tekst opgesteld door de Raad van State werd aangepast, met inachtneming van de verklaringen der bevoegde ambtenaren, aan de werkelijke bedoeling van de Regering.

II. OPMERKINGEN BETREFFENDE DE TEKST VAN HET ONTWERP.

Opschrift.

Men stelle : "... wet betreffende de overzeese sociale zekerheid".

Aanhef van het besluit van voordracht.

De verwijzing naar de wet van 23 december 1946, artikel 2, is nutteloos en wordt best geschrapt, maar het besluit moet de Ministers aanduiden op wier voordracht het ontwerp van wet wordt ingediend.

Bepalend gedeelte van het ontwerp van wet.

De bepalingen worden onderzocht in de volgorde waaronder ze worden gerangschikt in de door de Raad van State voorgestelde tekst. De nummers tussen haakjes geplaatst verwijzen telkens naar het bedoeld artikel van de tekst van de Regering.

.../...

HOOFDSTUK I.

Onder dit hoofdstuk, gewijd aan de "werkingsorganen", en in drie afdelingen onderverdeeld, worden de bepalingen gegroepeerd, die betrekking hebben op de oprichting en de werkwijze van de Dienst, van de rechtscolleges en van de technische commissie.

Artikel 1 (2).

Eerste en tweede lid.

Voorgesteld wordt te stellen :

"Onder de benaming "Dienst voor de overzeese sociale zekerheid" wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, belast met het uitvoeren van de verzekeringen bepaald in deze wet.

De Dienst voor de overzeese sociale zekerheid wordt hierna genoemd "de Dienst".

Derde lid.

Artikel 1 van de wet van 16 juni 1960, waarbij de instellingen belast met de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi onder de waarborg van de Belgische Staat worden geplaatst, en waarbij de in het voordeel van deze werknemers verzekerde sociale prestaties door de Belgische Staat worden gewaarborgd, plaatste deze instellingen onder het toezicht van de Staat.

.../...

De vermoedelijke bedoeling van de Regering, zoals ze uit de bepalingen van het ontwerp van wet blijkt, is een nieuwe gedecentraliseerde rechtspersoon op te richten, waardoor de bedoelde instellingen worden vervangen. Bijgevolg moeten de woorden "het gezag" door de woorden "het toezicht" of "de controle" worden vervangen.

Vierde lid.

Voorgesteld wordt, deze bepaling aan te vullen met de woorden "... welke zijn ontbonden". Zodoende wordt artikel 74 , eerste lid, van het ontwerp overbodig.

Artikel 2 (4).

In het stelsel aangenomen voor de verdeling van de bevoegdheden tussen de raad van beheer en de administrateur-generaal is de eerste het beslissend orgaan, de tweede het uitvoerend orgaan. Om deze reden, en om alle twijfel te voorkomen, heeft men het beter geacht te stellen dat de Dienst door de raad wordt beheerd, en dat het dagelijks bestuur onder de leiding staat van de administrateur-generaal.

Bovendien is het wenselijk de overheid - vermoedelijk de Koning - aan te duiden, die de adjunct-administrateur-generaal benoemt, en die het kader en het statuut van het personeel bepaalt, alsmede de overheid - de raad van beheer, aldus de geraadpleegde hoge ambtenaren - die de andere personeelsleden benoemt.

.../...

Artikel 3 (48).

Het eerste lid is overbodig en moet worden geschrapt.

De uitdrukking : "... dient men ... te schrappen, ... in te voegen", gebruikt in errata, moet worden vermeden in een bepaling houdende wijziging van een wettekst.

Artikel 5 (3).

Voorgesteld wordt, deze bepaling in twee paragrafen onder te verdelen : de eerste paragraaf houdt de algemene bepalingen in, te weten die van het eerste en van het laatste lid van artikel 3 van het ontwerp van wet.

Eerste lid.

De woorden : "Voor het verwezenlijken van zijn sociaal doel" zijn overbodig.

Derde lid.

Het zesde lid strekt ertoe de door de wet van 16 juni 1960 gewaarborgde kinderbijslagen ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds te brengen : het gaat om kinderbijslagen ten voordele van gewezen bedienden die een ouderdomsrente genieten, of van slachtoffers van vóór 1 juli 1960 overkomen arbeidsongevallen.

.../...

Om alle verwarring te voorkomen, is het wenselijk melding te maken van deze wijziging in de bepaling betreffende het vermogen en de lasten van het Pensioenfonds, ten laste waarvan de kinderbijslagen vroeger vielen.

Vierde lid.

Krachtens het vijfde lid wordt het vermogen van het Perequatiefonds, bepaald bij artikel 12 van de wet van 16 juni 1960, opgeslorpt door het Solidariteits- en Perequatiefonds.

De opslorping door het Invaliditeitsfonds van een ander Perequatiefonds, waarvan sprake in artikel 13 van de wet van 16 juni 1960, wordt voorgeschreven door een andere bepaling van het ontwerp van wet (artikel 63). Logischerwijze zou het lot van bedoeld fonds ook moeten worden geregeld door artikel 5, dat ertoe strekt de nieuwe verdeling van het vermogen en de lasten van de verschillende organismen en fondsen onder de drie bestaande fondsen te bepalen.

Om de volgorde van artikel 5 te eerbiedigen (Pensioenfonds; Invaliditeitsfonds; Solidariteits- en Perequatiefonds), wordt het lid betreffende het Solidariteits- en Perequatiefonds naar het einde van het artikel verplaatst.

.../...

Artikel 8 (63).

Artikel 8 strekt ertoe de bepalingen van artikel 17 van de wet van 16 juni 1960 te vervangen met terugwerkende kracht op 1 juli 1960. Aangezien de inrichting van de Dienst eerst op de datum van bekendmaking van de ontworpen wet zal worden verwezenlijkt, is het onmogelijk de bepalingen van artikel 8 voor het verleden uit te voeren.

De volgende regeling wordt voorgesteld :

a) artikel 8 zal in werking treden op 1 januari 1963;

b) een overgangsmaatregel bepaalt dat de in artikel 63 voorgeschreven regels toepasselijk zijn voor de ontbonden organismen en fondsen en voor de Dienst voor de dienstjaren 1960, 1961 en 1962
(zie artikel 74 van de voorgestelde tekst) ;

c) artikel 17 van de wet van 16 juni 1960 wordt uitdrukkelijk opgeheven op 1 juli 1960.

Dientengevolge wordt een nieuw artikel 74 ingevoegd, en wordt de tekst van artikelen 76 en 77 gewijzigd.

+

Zesde lid.

Rekening houdend met de in artikel 5 ingevoerde wijziging, kunnen de woorden "wordt door het Invaliditeitsfonds overgenomen; het" worden geschrapt.

.../...

Artikel 9 (46).

Men stelle in de tweede volzin : "Het batig saldo van ...".

Artikel 10 (49).

Volgens de memorie van toelichting zijn de bepalingen van dit artikel, dat de ter zake bevoegde administratieve rechtscolleges opricht, "geïnspireerd" door de desbetreffende bepalingen van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen der bedienden.

Dit geldt onder meer voor de bepalingen volgens welke de instelling van de rechtscolleges geen afbreuk doet aan "de bevoegdheid der hoven en rechtbanken, zoals deze omschreven is in de artikelen 92 en 93 van de Grondwet", en de vordering ingeleid voor een dier rechtscolleges erkenning van zijn bevoegdheid insluit.

Zulke regeling kan men bezwaarlijk in overeenstemming achten met de artikelen 92 en 93 van de Grondwet. Geschillen over burgerlijke rechten behoren, krachtens artikel 92, bij uitsluiting tot de bevoegdheid van de rechtbanken. Mocht het recht op de door dit ontwerp verleende uitkeringen een burgerlijk recht

.../...

zijn, dan zou het oprichten van rechtscolleges door vermeld artikel 92 verboden zijn.

Volgens het ontwerp wil echter de wetgever zelf beslissen dat genoemd recht geen burgerlijk recht is, wijl de bevoegdheid om over de desbetreffende geschillen te oordelen, wordt toegekend aan administratieve rechtscolleges, met eventueel beroep bij de Raad van State.

De Raad van State heeft bovendien er meermaals op gewezen, dat de door het ontwerp voorgestelde bevoegdheidsregeling geen aanbeveling verdient met het oog op een goede rechtsbedeling. Deze regeling heeft immers ten gevolge dat dezelfde soort van geschillen én door de gewone rechtbanken, onder de controle van het Hof van cassatie, én door administratieve rechtscolleges, onder de controle van de Raad van State, worden beslecht. Ze is geschikt om de eenheid van rechtspraak, eerste voorwaarde van rechtszekerheid, in gevaar te brengen.

Om deze redenen wordt voorgesteld de betwiste bepalingen weg te laten, en dienovereenkomstig de woorden "onverminderd de bepalingen van het zesde lid van artikel 10 (49)" in artikel 62 (61) te schrappen.

+

Tweede lid, 2°.

Voorgesteld wordt, de woorden "en onder meer de beroepstermijnen" na het woord "rechtspleging" te voegen.

+

.../...

Ongetwijfeld hebben de beslissingen van de rechtscolleges het karakter van rechterlijke beslissingen, met kracht van gewijsde. De volzin : "Deze beslissingen hebben kracht van gewijsde" is bijgevolg overbodig.

Artikel 11 (72).

Om de werkelijke bedoeling van de wetgever, in de memorie van toelichting uitgedrukt, beter weer te geven, wordt het nuttig geacht de tekst van artikel 11 aan te vullen met de aanduiding van de overheden waaraan de technische commissie advies zal geven, alsmede met de woorden "hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van deze overheden".

Artikel 12 (artikelen 1 en 51).

Onder artikel 12 worden verenigd de bepalingen van de artikelen 1 van het ontwerp, behalve het laatste lid, en 51 van het ontwerp, behalve het laatste lid.

Artikel 1, laatste lid, van het ontwerp, luidt als volgt : "De personen in dit artikel aangeduid, worden "verzekerden" genoemd in de bepalingen die volgen". Dit lid is nutteloos, geschikt om verwarring te stichten, - immers worden dooreen gebruikt de woorden : werknemer, gerechtigde, genieter, persoon - , en bovendien onjuist : de "verzekerden" zijn niet alle in artikel 1 aangeduide personen, maar slechts diegenen onder hen die vrijwillig aan de verzekering deelnemen. Deze bepaling mag dus worden geschrapt.

.../...

Logischerwijze moet artikel 51, laatste lid, van het ontwerp, een artikel vormen onder het hoofdstuk gewijd aan de aanpassing van de prestaties aan de kosten van levensonderhoud (zie artikel 51 van de voorgestelde tekst).

Artikel 13 (73).

Dit artikel stelt, dat de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de werknemers niet toepasselijk is "op de personen te werk gesteld in de landen aangeduid door de Koning in uitvoering van het eerste artikel van onderhavige wet", behalve de personen die in deze landen korte dienstperioden verrichten.

Dit zou maar betekenis hebben, wanneer de genoemde besluitwet in beginsel werkelijk toepasselijk is op de werknemers die in het buitenland te werk gesteld zijn, waarover minstens twijfel kan bestaan : in de tekst van de besluitwet vindt men immers geen enkele aanwijzing in dit verband.

In de organieke wetten van verschillende takken van sociale zekerheid, met name die betreffende de kinderbijslag, de jaarlijkse vakantie en de pensioenen, vindt men integendeel enkele aanwijzingen over de werkingssfeer "ratione loci" van de wetten (artikel 51 van de kinderbijslagwet ; artikel 1 van de

.../...

besluitwet van 3 januari 1946 betreffende de jaarlijkse vakantie ; wat de pensioenen betreft : artikel 6 van de wet van 21 mei 1955 ;de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 17 juni 1955 ; artikel 8 van de wet van 12 juli 1957 ; de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 30 juli 1957).

Ten slotte moet worden opgemerkt, dat in de internationale sociale zekerheidsverdragen doorgaans als regel wordt gesteld, dat de werknemers vallen onder de wetgeving van het land waar zij te werk gesteld zijn, behalve in de uitdrukkelijk bepaalde gevallen.

Om al deze redenen, en vooral ten gevolge van het ontbreken van enige aanduiding daaromtrent in de besluitwet van 28 december 1944, is het niet zonder bezwaar de indruk te doen ontstaan dat het toepassingsgebied van die besluitwet uitgebreid wordt tot in het buitenland te werk gestelde werknemers ; thans is het minstens twijfelachtig of zulks positiefrechtelijk het geval is.

Met inachtneming evenwel van het feit dat sommige wettelijke bepalingen van het Belgische sociaal recht wel uitdrukkelijk van toepassing zijn op in het buitenland tewerkgestelde werknemers, wordt voorgesteld het eerste lid van artikel 13 te stellen hetzij zoals in de nieuwe door de Raad van State voorgestelde tekst, hetzij in de volgende bewoordingen : "De bepalingen

.../. ..

van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers, die van toepassing waren op de in het buitenland te werk gestelde personen, houden op toepasselijk te zijn op de personen te werk gesteld in de landen aangeduid ....".

Artikel 14 (5, eerste lid).

Voorgesteld wordt, dit artikel te stellen :

"Artikel 14.-

De verzekerden of hun werkgevers kunnen, onder de voorwaarden bepaald door deze wet en de uitvoeringsmaatregelen, bijdragen aan de Dienst storten,...

Het tweede lid van artikel 5 van het ontwerp van de Regering wordt in artikel 16 ondergebracht.

Artikel 18 (52).

Het laatste lid van artikel 52 van het ontwerp van de Regering valt weg. De koppeling aan het indexcijfer van de in artikel 18 bedoelde bedragen wordt verwezenlijkt bij artikel 19, dat van artikel 18 melding maakt.

.../...

Artikel 19 (8).

Het opschrift van de aangehaalde wet van 12 april 1960 luidt : "Wet tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen".

Artikel 20 (10, A, 1°, en 10, B).

Onder deze bepaling vindt men de inhoud van artikel 10, A, 1° ,en 10, B, van het ontwerp van de Regering, waarin sprake is van de ouderdomsrente. Artikel 10, A, 2°, van het ontwerp, gewijd aan de weduwenrente, vormt artikel 21 van de voorgestelde tekst.

De aanhef van artikel 10, A, van het ontwerp herhaalt zonder nut de bepaling van artikel 17 (7, a).

Noch het bedrag van de ouderdomsrente, noch de wijze waarop het berekend wordt, zijn bepaald. Er wordt voorgesteld,het volgende lid tussen de leden 3 en 4 in te voegen :

"Het bedrag van de rente wordt bepaald overeenkomstig een door de Koning goedgekeurde schaal".

Om een mogelijke verwarring te vermijden , zou het vijfde lid aldus luiden :

"De verzekerde, die recht heeft op een door de wet van 16 juni 1960 gewaarborgd pensioen, en die de leeftijd ...".

+

.../...

§ 1, vierde lid, tabel :

De eerste regel moet vervallen (20 jaar en meer : 55 jaar), rekening houdend met de inhoud van de aanhef van het vierde lid.

§ 1, laatste lid :

Men stelle "geschorst" in plaats van "ingetrokken".

§ 2, tweede lid :

Vervangt de laatste vier leden van artikel 10, B,, van het ontwerp.

Artikel 21 (10, A, 2°).

Paragraaf 3 vervangt de volgende bepalingen van het ontwerp van de Regering : artikel 10, A, 2°, vierde lid ; en artikel 10, A, 2°, vijfde lid, in fine.

Artikel 22 (11).

Voorgesteld wordt,de ouderdomsrente die als grondslag dient om het bedrag van de weduwenrente te bepalen, de "theoretische rente" te noemen.

2°, a, in fine :

De woorden "in België verrichte" moeten wegvallen.

.../...

Eventueel is de Belgische sociale wetgeving immers toepasselijk op dienstperioden in het buitenland.

Men stelle "werknemers" in plaats van "arbeiders".

Dezelfde opmerkingen gelden onder andere voor de artikelen 26, tweede lid, 30, 1°, laatste lid, en 45, 1°, b .

Artikel 23 (12).

De voorgestelde tekst vermeldt de bijkomende jaarlijkse wezenuitkering, waarvan sprake in artikel 26 (15 van het ontwerp van wet).

+

In het ontwerp van de Regering wordt de persoon niet aangeduid, aan wie de toelagen worden gestort, niettegenstaande de inhoud van artikel 28, tweede lid, naar hoofdstuk II verwijst. Deze leemte zou moeten aangevuld worden.

Artikel 24 (13).

Er dient te worden opgemerkt, dat in sommige gevallen het overlijden van de overlevende echtgenoot een verhoging meebrengt van de toelage die toegekend wordt uit hoofde van een natuurlijk kind dat nooit van het gezin deel heeft uitgemaakt.

.../...

Artikel 27 (16).

Voorgesteld wordt,het eerste lid als volgt te stellen :

"Artikel 27.-

Wanneer de verzekerde niet deelgenomen heeft aan de door deze wet ingestelde verzekering gedurende de ganse periode in de loop waarvan hij recht had eraan deel te nemen, wordt het bedrag van de bijslag , als bepaald in artikel 26, eerste lid, naar verhouding verminderd".

De uitdrukking "naar verhouding" kan ook in andere bepalingen, onder andere in artikel 40, eerste lid, worden gebruikt.

Artikel 29 (18).

Uit de bepaling van artikel 18, derde lid, van het ontwerp van de Regering blijkt de bedoeling van de wetgever,om het woord "arbeidsongeval" te gebruiken in de nauwkeurige betekenis eraan gehecht door de Belgische wetgeving (wetten gecoördineerd bij koninklijk besluit van 28 september 1930, artikel 1) ; een ongeval, ongeacht het recht van het land waar het zich heeft voorgedaan, wordt slechts als arbeidsongeval beschouwd wanneer het zulks is krachtens de Belgische wetgeving.

.../...

Het woord "arbeidsongeval" volstaat om de bedoeling van de wetgever weer te geven, en het derde lid van artikel 18 van het ontwerp van wet kan vervallen.

Artikel 31, 3° (20).

Men stelle "verzuimd" in plaats van "geweigerd", dat in artikel 20, C, van het ontwerp van de Regering voorkomt.

Artikel 34 (23).

Men stelle in het laatste lid : "... indien het niet tijdig indienen niet aan de verzekerde te wijten is", in plaats van : "... indien de vertraging voortspruit uit een geval van overmacht".

Artikel 37 (27).

Men stelle in het tweede lid "verval" in plaats van "uitsluiting".

Artikel 41 (30).

Volgens de afgevaardigde van de Minister moet het slachtoffer de wettelijke prestaties genieten, wanneer de aansprakelijke derde insolvent is. Om de werkelijke bedoeling van de Regering te eerbiedigen, zou de tekst als volgt moeten luiden : "... van de rente gekregen als herstel van de schade ...".

.../...

Hoofdstuk V. (hoofdstuk IV van het ontwerp van de Regering - opschrift).

De wettelijke regeling voorziet in de terugbetaling van de ziektekosten, en niet in het toekennen van "gezondheidszorgen". Daarom dient de eerste uitdrukking uitsluitend gebruikt te worden in het opschrift van hoofdstuk V van de tekst voorgesteld door de Raad van State .

Artikel 48 (37).

Men stelle in het tweede lid "verzuimt" in plaats van "weigert".

Artikel 49 (38).

Rekening houdend met de inleiding van deze bepaling, zijn de woorden "waarvan het gebruik noodzakelijk geacht werd" die in de tekst van de Regering voorkomen, overbodig.

Om dezelfde reden dient het tweede lid van artikel 38 van de tekst van de Regering te worden geschrapt.

.../...

Artikel 54 (42).

De bij artikel 35, § 2, bedoelde toelagen zijn automatisch aan het indexcijfer gekoppeld, daar hun bedrag gelijk is aan dat van de gewone kinderbijslag voor de werknemers ; om deze reden zou men kunnen stellen "de artikelen 35, § 1, 38 en 39", in plaats van "hoofdstuk IV".

Artikel 57 (69).

De bepalingen, ondergebracht in hoofdstuk VI van de tekst voorgesteld door de Raad van State, zijn slechts van toepassing op de prestaties inzake de door de hoofdstukken III, IV en V bepaalde verzekeringen. Het is daarom dat zij een plaats innemen vóór het hoofdstuk betreffende de bijkomende verzekeringen (hoofdstuk VII).

+

Uit artikel 10, waardoor de bevoegdheid van de invaliditeitsraad wordt bepaald, blijkt dat de geschillen inzake bijkomende verzekeringen buiten deze bevoegdheid vallen.

Bijgevolg zijn, krachtens artikel 92 of artikel 93 van de Grondwet, de rechtbanken bevoegd om de geschillen ontstaan uit de toepassing van artikel 57 te beslechten.

.../...

Artikel 61 (67).

In dit artikel dienen de woorden "de Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwenrententoeslagen en de wezentoelagen" te worden geschrapt. De benaming van die instelling is immers veranderd in "Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen" - die in dit artikel ook wordt genoemd - krachtens artikel 5 van de wet van 28 juni 1954 waarbij het ouderdomspensioen der gehuwde arbeiders op 28.000 frank wordt gebracht en waarbij de wetgeving, om er de toepassing van te bespoedigen, wordt gewijzigd.

De benaming "Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid" is vervangen door de benaming "Rijksdienst voor arbeidsvoorziening", krachtens artikel 9 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Ten slotte dient er te worden opgemerkt dat een ontwerp van wet betreffende de inrichting van een rust- en overlevingspensioensregeling ten voordele van de vrijwillige verzekerden ertoe strekt het "Fonds voor weduwen en wezen" te ontbinden. Indien de inwerkingtreding van dit ontwerp van wet die van het onderhavige ontwerp voorafgaat, dienen de woorden "het Fonds voor weduwen en wezen" te worden geschrapt.

+

.../...

Artikel 67 van het ontwerp van de Regering is vermoedelijk geïnspireerd door artikel 79 van de wetten betreffende de pensioenen der arbeiders ; deze pensioenen zijn immers niet vatbaar voor overdracht of inbeslagneming, behalve het geval van terugvordering van het onverschuldigde door de Staat of zekere openbare rechtspersonen. Hierbij komt nochtans dat de gevolgen van de regel inzake onvatbaarheid voor beslag en overdracht wegens alimentatieschulden geneutraliseerd worden, althans ten opzichte van de echtgenote van een gepensioneerde arbeider, door artikel 6, 3° , van de wet, dat bepaalt :

"De Koning bepaalt onder welke voorwaarden een deel van het rustpensioen toegekend wordt aan de feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtelieden. Hij bepaalt ook het bedrag van dit deel".

De aandacht moet worden gevestigd op de bezwaren van het beginsel van de strikte niet vatbaarheid voor beslag en overdracht. Het verdient aanbeveling een afwijking te bepalen inzake prestaties voortvloeiend uit de toepassing van artikel 57 betreffende de bijkomende verzekeringen, om te vermijden de dienst te begunstigen tegenover de private verzekeringsmaatschappijen.

De inhoud van artikel 61 kan bovendien vergeleken worden met de bepalingen van artikel 3bis van de wet van 18 augustus 1887, ingevoegd door artikel 30 van de wet van 7 augustus 1922, waarbij het aandeel van de pensioenen der bedienden, vatbaar voor overdracht of

.../...

inbeslagneming ten voordele van de Staat of van derden, beperkt is op één vijfde, en op één derde in de gevallen van de artikelen 203, 205 en 214 van het Burgerlijk Wetboek.

In sommige wetten is bepaald dat gelijk welke vordering wegens onderhoudsplicht aanleiding kan geven tot beslag op de verschuldigde uitkeringen (zie bijvoorbeeld : arbeidsongevallenwet, artikel 11 ; wet van 24 juli 1927 op de beroepsziekten, artikel 13 ; wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten, artikel 11 ; wet van 28 maart 1960 op het pensioen der zelfstandigen, artikel 47).

Het is ook mogelijk een stelsel aan te nemen waarin het verbod van overdracht en beslag van de renten beperkt wordt tot een bepaald deel of bedrag.

Artikelen 64 en 65 (56 en 65).

Misschien is het wenselijk de talrijke bepalingen te groeperen, waarbij wordt geregeld de gelijkstelling van verschillende dienstperioden of perioden van onderwerping aan wettelijke stelsels van sociale zekerheid met de perioden van deelneming aan de verzekering.

.../...

Gezien het technisch karakter van deze bepalingen,is het de Raad van State onmogelijk geweest, bedoelde groepering van de teksten te verwezenlijken en nieuwe bepalingen voor te stellen.

Artikel 68 (57).

In de memorie van toelichting (blz. 12) leest men:

"Op het ogenblik van het voorbereiden van de wet van 16 juni 1960, hebben de ondernemingen die een zetel in België hebben nochtans laten weten, door tussenkomst van een beroepsorganisatie, dat zij bereid waren uit hoofde van de werknemers van Belgische nationaliteit of onderhorigen van een land waarmede een wederkerigheidsakkoord zal afgesloten geweest zijn, door hen tewerkgesteld in de gebieden van gewezen Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, de werkgeversbijdrage te storten die zij voorheen stortten aan de Toelagenfondsen. Deze bijdrage vertegenwoordigt 2,90 t.h. van de bezoldiging geplafonneerd tot 15.000 frank per maand, hetzij 435 frank".

De in dit artikel en volgende opgenomen bepalingen strekken ertoe een verplichte bijdrage van 435 frank te doen betalen, vanaf 1 juli 1960, door zekere ondernemingen.

.../...

Volgens de afgevaardigde ambtenaren worden bij artikel 68 (artikel 57) getroffen niet alleen de vennootschappen en personen die tot op heden de vermelde bijdragen vrijwillig hebben gestort, maar alle ondernemingen - met inbegrip van natuurlijk personen - die een zetel in België hebben en werknemers in Congo en Ruanda-Urundi te werk stellen.

Nieuwe lasten worden dus met terugwerkende kracht aan zekere personen opgelegd.

Artikel 69 (58).

Een ontwerp van wet werd uitgewerkt betreffende de koloniaalrechtelijke vennootschappen van Ruanda-Urundi. Indien de ontworpen wet aangenomen wordt vóór de afkondiging van onderhavig ontwerp van wet, dient de tekst van artikel 69 te worden aangevuld door de aanduiding van de bedoelde vennootschappen.

De woorden : "... voor iedere werknemer van Belgische nationaliteit tewerkgesteld ...",voorkomende in het laatste lid van artikel 58 van het ontwerp van de Regering, herhalen nutteloos en op onvolledige wijze de bewoordingen van artikel 68, eerste lid. Ze moeten worden vervangen door de woorden : "... voor de in artikel 68 bedoelde werknemers ...".

.../...

Artikel 72 (74).

Volgens de geraadpleegde hoge ambtenaren strekt de overgangsmaatregel van artikel 74 van het ontwerp van de Regering ertoe, het huidig personeel van de te ontbinden organismen te doen opnemen door de nieuwe instelling. De ambtenaren bedoeld in het tweede lid zouden bijgevolg allebei door de Koning worden benoemd tot administrateur-generaal van de Dienst in afwijking van artikel 2, § 2, waardoor slechts in één ambt van administrateur-generaal wordt voorzien. De raad van beheer, voor zover hij bevoegd is, zou evenwel de personeelsleden van de ontbonden organismen in het administratief personeel van de Dienst opnemen.

Om deze doeleinden te verwezenlijken, zou een nieuw lid, dat het eerste zou worden, moeten worden bijgevoegd. Dit lid zou als volgt luiden :

" De Koning neemt in het administratief personeel van de dienst op de personeelsleden van de door artikel 1 ontbonden instellingen. De Dienst neemt te hunnen opzichte de verplichtingen van deze instellingen over".

Het laatste lid van artikel 74 van het ontwerp van de Regering kan dus worden geschrapt.

.../...

Artikel 74.

Zie opmerkingen onder artikel 8.

Artikel 75.

Om de mogelijkheid van een administratief beroep ten voordele van de rechthebbenden te handhaven tegen de beslissingen van de ontbonden organismen, wordt het wenselijk geacht een overgangsmaatregel te bepalen; artikel 74 van de tekst voorgesteld door de Raad van State strekt ertoe, aan de door artikel 10 ingestelde rechtscolleges de nodige bevoegdheid toe te kennen om uitspraak te doen over de geschillen ontstaan uit de beslissingen van die organismen.

Artikel 76 (75).

Verscheidene bepalingen van de wet van 16 juni 1960 worden door de ontworpen wet opgeheven of vervangen (artikel 1 door artikel 1 ; artikel 2 door artikel 3 ; artikel 15 door artikel 8 ; artikel 17 door artikel 76).

De bepaling van artikel 76 van de tekst van de Raad van State houdt derhalve hiermede rekening.

.../...

Artikel 77 (76).

Rekening houdend met de inhoud van artikel 74 wordt de inwerkingtreding van artikel 8 op 1 januari 1963 vastgesteld.

\+

\+ \+

Gezien de terugwerkende kracht van het ontwerp tot op 1 juli 1960, moeten de aangekondigde uitvoeringsmaatregelen (zie onder andere artikel 16) noodzakelijkerwijze in overgangsmaatregelen voorzien.

Artikel 44 van het ontwerp van de Regering wordt in de tekst voorgesteld door de Raad van State niet overgenomen.

Het nut van deze bepaling is betwistbaar, gezien de tekst van artikel 17. Overigens duiden vele artikelen aan, welk fonds een bepaalde prestatie te zijnen laste neemt. De voorkeur moet worden gegeven aan dit stelsel, dat nauwkeuriger is. Ten slotte dient te worden opgemerkt dat de door artikel 44 van het ontwerp van wet geschetste verdeling van de lasten ver van volledig is.

\+

\+ \+

.../...

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I - WERKINGSORGANEN.

Afdeling 1.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid.

Artikel 1 (artikel 2 van de tekst van de Regering).

Onder de benaming "Dienst voor de overzeese sociale zekerheid" wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, belast met het uitvoeren van de verzekeringen bepaald in deze wet.

.../...

De Dienst voor de overzeese sociale zekerheid wordt hierna genoemd "de Dienst".

Hij staat onder de controle van de Minister die de technische bijstand onder zijn bevoegdheden heeft en onder die van de Minister van Financiën.

De Dienst wordt in de plaats gesteld van de pensioens- en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, van het Toelagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, van het Bijzonder Toelagenfonds en van het Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, welke zijn ontbonden.

Hij volgt hen op in hun rechten en verplichtingen en neemt hun actief en passief op.

Artikel 2 (artikel 4 van de tekst van de Regering).

§ 1. De Dienst wordt beheerd door een raad van beheer.

De raad van beheer is samengesteld uit een voorzitter en twintig leden.

De voorzitter en de leden worden door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat kan vernieuwd worden. Bij overlijden, ontslag of afzetting van een lid van de raad, voltooit het nieuw lid het mandaat van diegene die hij opvolgt.

.../...

De voorzitter, alsmede drie leden gekozen wegens hun bijzondere bevoegdheid, worden benoemd op voordracht van de Minister die de technische bijstand onder zijn bevoegdheden heeft en van de Minister van Financiën.

Een lid vertegenwoordigt de Minister die de technische bijstand onder zijn bevoegdheden heeft.

Een lid vertegenwoordigt de Minister van Financiën.

Een lid vertegenwoordigt de Minister van Sociale Voorzorg.

Veertien leden, waarvan zeven de werkgevers en zeven de verzekerden vertegenwoordigen, worden benoemd op voordracht van de Minister die de technische bijstand onder zijn bevoegdheden heeft.

§ 2. Het dagelijks bestuur van de Dienst staat onder de leiding van een administrateur-generaal, benoemd door de Koning, de raad van beheer gehoord in een met redenen omkleed advies. Met dit advies kunnen door de raad van beheer andere kandidaten worden voorgedragen.

De administrateur-generaal wordt door een adjunct-administrateur-generaal bijgestaan, die eveneens door de Koning wordt benoemd.

.../...

De administrateur-generaal en de adjunct-administrateur-generaal nemen deel aan de vergaderingen van de raad van beheer met raadgevende stem.

De administrateur-generaal wordt belast met de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer.

Hij vertegenwoordigt de Dienst in de gerechtelijke en buitengerechtelijke akten.

De andere personeelsleden worden benoemd door de raad van beheer. De Koning bepaalt het kader en het statuut van het personeel.

§ 3. Reglementen, door de raad van beheer vastgesteld en door de Koning goedgekeurd, bepalen de werkwijze van de Dienst, namelijk de bevoegdheden en de werkwijze van de raad van beheer, de bevoegdheden van de administrateur-generaal, en de voorwaarden waaronder de raad van beheer sommige van zijn bevoegdheden aan comités, die hij in de Dienst opricht, of aan ambtenaren van de Dienst kan overdragen.

Artikel 3 (artikel 48 van de tekst van de Regering).

In artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 1957 en bij de wet van 16 juni 1960, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

1° de woorden "pensioens- en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi", "Toelagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi", "Bijzonder Toelagenfonds" en "Invaliditeitsfonds van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi" worden geschrapt;

2° tussen de woorden "Dienst voor economische recuperatie" en de woorden "Dienst voor het sequester" worden de woorden "Dienst voor de overzeese sociale zekerheid" ingevoegd.

Artikel 4 (artikel 45 van de tekst van de Regering).

De tarieven en schalen vastgesteld door de Dienst worden vooraf aan de Koning ter goedkeuring onderworpen, na advies van de bij artikel 11 ingestelde technische commissie.

Artikel 5 (artikel 3 van de tekst van de Regering).

§ 1. De Dienst beschikt over drie fondsen. Het vermogen van ieder fonds blijft gescheiden, maakt het voorwerp uit van afzonderlijke beleggingen en vormt de waarborg van de verzekerden voor de prestaties die te zijnen laste zijn.

Op voorstel van de raad van beheer bepaalt de Koning de bijdrage van ieder fonds in de beheerskosten.

.../...

§ 2. Het Pensioenfonds neemt het vermogen over van de pensioens- en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, alsmede de lasten, met uitzondering van de kinderbijslagen.

Het Invaliditeitsfonds neemt het vermogen en de lasten over van het Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, met inbegrip van het Perequatiefonds waarvan sprake in artikel 13 van de wet van 16 juni 1960, waarbij de instellingen belast met de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi onder de waarborg van de Belgische Staat worden geplaatst en waarbij de in het voordeel van deze werknemers verzekerde sociale prestaties door de Belgische Staat worden gewaarborgd.

Het Solidariteits- en Perequatiefonds neemt het vermogen en de lasten over van het Toelagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, van het Bijzonder Toelagenfonds en van het door artikel 12 van de wet van 16 juni 1960 bedoelde Perequatiefonds.

Het Solidariteits- en Perequatiefonds neemt eveneens de last over van de gezinsuitkeringen gewaarborgd door de voornoemde wet van 16 juni 1960 aan de gewezen werknemers, alsmede aan de door een arbeidsongeval getroffen en door een beroepsziekte aangetaste personen.

.../...

Artikel 6 (artikel 70 van de tekst van de Regering).

De Dienst wordt gelijkgesteld met de Staat voor de toepassing van de wetten op de rechten van registratie, zegel, griffie, hypotheek en successie, op de met het zegel gelijkgestelde taksen, alsmede op de andere directe of indirecte belastingen. Hij is vrij van alle belastingen en taksen ten voordele van provincie en gemeente.

Artikel 7 (artikel 71 van de tekst van de Regering).

De uittreksels en afschriften van akten van de burgerlijke stand, alsmede alle getuigschriften en stukken waarvan de voorlegging vereist is met het oog op de uitvoering van deze wet of van de wet van 16 juni 1960, worden kosteloos afgegeven en zijn vrij van alle rechten ten voordele van provincie of gemeente. Zij dragen bovenaan de vermelding van hun bestemming en mogen niet tot andere doeleinden dienen.

Artikel 8 (artikel 63 van de tekst van de Regering).

De Dienst bepaalt jaarlijks voor ieder fonds welk deel van de prestaties, die gewaarborgd zijn zowel door deze wet als door de wet van 16 juni 1960, aan de gerechtigden mag toegekend worden uit hun eigen inkomsten.

.../...

Voor zijn bijdrage stort de Staat ieder jaar aan ieder fonds de sommen die eventueel bij dit deel moeten worden gevoegd om alle gewaarborgde prestaties te verzekeren.

Het in het eerste lid bedoelde deel betreffende de ouderdoms- en weduwenrenten ten laste van het Pensioenfonds, is gelijk aan de verhouding tussen enerzijds het bedrag van het werkelijk zuiver vermogen op 1 januari van het dienstjaar, verhoogd met het bedrag, op deze datum, van de wiskundige reserves der gewaarborgde renten en, anderzijds, het bedrag van deze wiskundige reserves.

Het in het eerste lid bedoelde deel betreffende de prestaties ten laste van het Invaliditeitsfonds inzake herstel der schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen en beroepsziekten, is gelijk aan de verhouding bestaande enerzijds tussen het werkelijk netto-vermogen betreffende de perioden vóór 1 juli 1960 in ieder dezer wettelijke verzekeringstakken, verhoogd met de totale waarde der verbintenissen gewaarborgd krachtens de wet van 16 juni 1960 en, anderzijds, deze laatste waarde.

Het deel betreffende de prestaties ten laste van dit zelfde fonds inzake ziekengeld, invaliditeits- en ziektekostenverzekering is gelijk aan de verhouding tussen enerzijds het bedrag van het werkelijk netto-vermogen van het beheer betreffende iedere van deze verzekeringstakken, verhoogd met de totale waarde der verbintenissen gewaarborgd zowel krachtens de wet van 16 juni 1960 als krachtens deze wet en, anderzijds, deze laatste waarde.

.../...

Het Perequatiefonds, waarvan sprake in artikel 13 van de wet van 16 juni 1960, draagt ten belope van zijn vermogen de uitgaven voortvloeiend uit de aanpassing aan de levensduurte van de prestaties bedoeld in de artikelen 4 en 5 van de voornoemde wet. Voor het eventueel nadelig saldo stort de Staat een jaarlijkse bijdrage.

Wat het Solidariteits- en Perequatiefonds betreft, omvat het in het eerste lid bedoelde deel :

a) het deel van de gewaarborgde uitkeringen en verhogingen overeenstemmend met de verhouding bestaande tussen het werkelijk netto-vermogen op 1 januari van het dienstjaar, verhoogd met de totale waarde van de verbintenissen op deze datum, enerzijds, en deze waarde anderzijds;

b) het verschil tussen de totale uitgaven van het dienstjaar en de in a bepaalde som, ten belope van de ontvangsten van het dienstjaar.

Artikel 9 (artikel 46 van de tekst van de Regering).

De Dienst maakt elk jaar voor ieder fonds een resultaatrekening op. Het batig saldo van de resultaatrekening van het Pensioenfonds wordt besteed voor 50 ten honderd aan het vormen van een reserve, zonder dat deze 3 ten honderd van het bedrag van de wiskundige reserves mag overschrijden. Het overschot wordt aan het Solidariteits- en Perequatiefonds gestort.

.../...

Afdeling 2 - Rechtscolleges.

Artikel 10 (artikel 49 van de tekst van de Regering).

Er worden ingesteld :

1° een overzeese pensioenraad, die in laatste aanleg uitspraak doet over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen genomen door de Dienst inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering en inzake prestaties ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds, ingevolge deze wet en de wet van 16 juni 1960;

2° een overzeese invaliditeitsraad, die in laatste aanleg uitspraak doet over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen genomen door de Dienst inzake ziekengeld- en invaliditeitsverzekering en ziekte-kostenverzekering, ingevolge deze wet en de wet van 16 juni 1960. De raad doet bovendien uitspraak omtrent de op grond van artikel 34 ingediende aanvragen.

De Koning regelt de inrichting en de werking van de raden. Hij bepaalt de rechtspleging, en onder meer de beroepstermijnen, alsmede de formule van tenuitvoerlegging van de beslissingen.

Het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van dit artikel voorziet in de rechtspleging op tegenspraak, de openbaarheid der terechtzittingen, en de verplichting voor de raden hun beslissingen met redenen te omkleden.

.../...

De werkingskosten van de overzeese pensioenraad worden voor de helft gedragen door het Pensioenfonds en voor de helft door het Solidariteits- en Perequatiefonds; die van de overzeese invaliditeitsraad zijn ten laste van het Invaliditeitsfonds.

Afdeling 3. - Technische commissie.

Artikel 11 (artikel 72 van de tekst van de Regering).

Er wordt een technische commissie van advies ingesteld, met als opdracht advies te geven, aan de Ministers of aan de Dienst, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van deze overheden, over de vraagstukken betreffende de toepassing van deze wet en van de wet van 16 juni 1960.

De Koning regelt de inrichting en de werking van deze commissie.

De werkingskosten van deze commissie worden voor de helft gedragen door het Pensioenfonds en voor de helft door het Invaliditeitsfonds.

HOOFDSTUK II - TOEPASSINGSGEBIED EN BIJDRAGEN.

Afdeling 1 - Toepassingsgebied.

Artikel 12 (artikelen 1 en 51 van de tekst van de Regering)

Aan de bij deze wet ingestelde facultatieve regeling van ouderdoms- en overlevingsverzekering, van ziekengeld- en invaliditeitsverzekering en van ziektekostenverzekering kunnen deelnemen :

.../...

1° de Belgen die hun beroepsarbeid uitoefenen in de landen welke de Koning zal aanduiden;

2° onder voorbehoud van artikel 51, de vreemdelingen die hun beroepsarbeid in dezelfde landen uitoefenen, op voorwaarde in dienst te zijn van een onderneming welke personen van Belgische nationaliteit bezigt die aan de verzekering deelnemen; deze voorwaarde wordt niet vereist voor de onderdanen van landen door de Koning aangeduid.

Artikel 13 (artikel 73 van de tekst van de Regering).

De wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers is niet toepasselijk op de personen te werk gesteld in de landen aangewezen door de Koning ter uitvoering van artikel 12 van deze wet.

Zij blijft nochtans toepasselijk op de personen die in deze landen dienstperioden van korte duur verrichten. De Koning bepaalt, na advies van de technische commissie, de maximumduur van deze dienstperioden, alsmede de voorwaarden van toepassing van de bepalingen van dit lid.

Afdeling 2. Bijdragen.

Artikel 14 (artikel 5 van de tekst van de Regering).

De verzekerden of hun werkgevers kunnen, onder de voorwaarden bepaald door deze wet en de uitvoeringsmaatregelen, bijdragen aan de Dienst storten,

.../...

bestemd voor de ouderdoms- en overlevingsverzekering, voor de ziekengeld- en invaliditeitsverzekering, en voor de ziektekostenverzekering.

Artikel 15 (artikel 6 van de tekst van de Regering).

De bijdragen moeten in Belgische franken gestort worden.

De maandelijkse stortingen mogen niet minder dan duizend frank noch meer dan drieduizend frank bedragen.

Artikel 16 (artikelen 9 en 5, tweede lid, van de tekst van de Regering).

De Koning bepaalt de perioden die aanleiding kunnen geven tot het storten van de bijdragen. Hij schrijft de vormen van de stortingen voor, de termijnen waarbinnen ze moeten worden uitgevoerd, alsmede de rentevoet van de achterstallige interest. Hij bepaalt eveneens de termijn waarna de bijdragen betreffende een bepaalde verzekeringsperiode niet meer kunnen worden aangenomen.

Artikel 17 (artikel 7 van de tekst van de Regering).

De bijdrage is bestemd :

a) ten belope van 70 ten honderd, tot het financieren van de ouderdoms- en weduwenrenten, ten laste van het Pensioenfonds;

.../...

b) ten belope van 10 ten honderd, tot het financieren van de prestaties ten laste van het Invaliditeitsfonds inzake ziekengeld- en invaliditeitsverzekering en inzake ziektekostenverzekering;

c) ten belope van 20 ten honderd, tot het financieren van de prestaties ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds.

Artikel 18 (artikel 52 van de tekst van de Regering).

De personen aangeduid onder artikel 12, 2°, kunnen hun deelneming beperken tot de ouderdoms- en overlevingsverzekering. In dat geval storten ze :

a) hetzij een maandelijkse bijdrage, waarvan het bedrag niet lager dan negenhonderd frank en niet hoger dan tweeduizend zevenhonderd frank mag zijn; deze storting wordt besteed ten belope van 77,78 ten honderd tot het financieren van de ouderdoms- en weduwenrenten ten laste van het Pensioenfonds, en ten belope van 22,22 ten honderd tot het financieren van de prestaties ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds;

b) hetzij een maandelijkse bijdrage, waarvan het bedrag niet lager dan achthonderd frank en niet hoger dan tweeduizend vierhonderd frank mag zijn; de storting wordt besteed ten belope van 87,5 ten honderd tot het financieren van de ouderdoms- en weduwenrenten ten laste van het Pensioenfonds, en ten belope van 12,5 ten honderd tot het financieren van de wezenuitkeringen bepaald in de artikelen 24 tot 26.

.../...

Artikel 19 (artikel 8 van de tekst van de Regering).

De bedragen bepaald in de artikelen 15 en 18 schommelen in functie van het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer van de kleinhandelsprijzen.

Zij worden gekoppeld aan het indexcijfer 110.

HOOFDSTUK III - OUDERDOMS- EN OVERLEVINGSVERZEKERING.

Afdeling 1. - Ouderdomsrente.

Artikel 20 (artikel 10, A, 1°; 10, B, van de tekst van de Regering).

§ 1. De verzekerde van het mannelijk geslacht krijgt, onder de hierna bepaalde voorwaarden, een levenslange ouderdomsrente.

Het bedrag van de rente wordt bepaald overeenkomstig een door de Koning goedgekeurd tarief.

Indien de verzekerde ten minste twintig jaren aan de verzekering deelgenomen heeft, gaat de rente in op vijfenvijftigjarige leeftijd.

.../...

Indien de deelneming aan de verzekering geen twintig jaren bereikt, wordt de leeftijd waarop hij in het genot van de rente treedt, als volgt gewijzigd :

18 jaar en minder dan 20 jaar	56 jaar
16 jaar en minder dan 18 jaar	57 jaar
14 jaar en minder dan 16 jaar	58 jaar
12 jaar en minder dan 14 jaar	59 jaar
10 jaar en minder dan 12 jaar	60 jaar
8 jaar en minder dan 10 jaar	61 jaar
6 jaar en minder dan 8 jaar	62 jaar
4 jaar en minder dan 6 jaar	63 jaar
2 jaar en minder dan 4 jaar	64 jaar
minder dan 2 jaar	65 jaar.

Als perioden van deelneming aan de verzekering worden aangerekend de perioden van dienst en van verlof die het recht openen op de prestaties inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering, gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960.

De verzekerde die recht heeft op een door de wet van 16 juni 1960 gewaarborgd pensioen en die de leeftijd bereikt heeft, vastgesteld voor het ingenottreden van de rente overeenkomstig de bepalingen die voorafgaan, wordt geacht de voorwaarden te vervullen tot het bekomen van de ingenottreding van het ouderdomspensioen gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960.

.../...

Bovenbepaalde leeftijd kan met tien jaar verminderd worden ten gunste van verzekerden die hun arbeid hebben uitgeoefend in de landen en gedurende een minimumduur die door de Koning worden bepaald. In dat geval wordt het bedrag van de rente verminderd overeenkomstig een door de Koning goedgekeurde schaal. De aanvraag moet door de verzekerde ingediend worden twaalf maanden vóór de tijd gekozen om in het genot van de rente te treden.

Wanneer de verzekerde in het genot treedt van de rente op een latere datum dan die waarop hij erop aanspraak had kunnen maken, wordt de rente vermeerderd overeenkomstig een door de Koning goedgekeurde schaal.

De datum om in het genot van de rente te treden, is gesteld op de datum waarop de verzekerde ophoudt deel te nemen aan de verzekering.

De betaling van de rente wordt van rechtswege geschorst wanneer de gerechtigde opnieuw deelneemt aan de verzekering; de rente, verhoogd overeenkomstig de regelen door de Koning bepaald, begint opnieuw wanneer de verzekerde ophoudt deel te nemen aan de verzekering.

§ 2. Het deel van de in artikel 17, a, bepaalde bijdrage, gestort op de rekening van een verzekerde van het vrouwelijk geslacht, wordt bestemd om te haren voordele een levenslange ouderdomsrente te verzekeren die aanvang neemt op de leeftijd van 55 jaar.

.../...

Deze ouderdomsrente is geregeld volgens de bepalingen van de leden 7, 8, 9 en 10 van § 1.

Afdeling 2. - Weduwenrente.

Artikel 21 (artikel 10, A, 2°, van de tekst van de Regering).

§ 1. Een levenslange rente wordt aan de weduwe van de verzekerde toegekend, mits het huwelijk aangegaan is vóór de in artikel 20, § 1, bepaalde ingenottreding van de rente.

Indien de echtgenote even oud is als de verzekerde en indien deze laatste overleden is vooraleer hij in het genot van zijn ouderdomsrente is getreden, wordt het bedrag van de weduwenrente vastgesteld op de percentage hierna van de theoretische rente, berekend volgens artikel 22 :

Bij het overlijden van de verzekerde	Bedrag
Vóór 31 jaar	35 t.h.
Op 31 jaar	36 t.h.
Op 32 jaar	37 t.h.
Op 33 jaar	38 t.h.
Op 34 jaar	39 t.h.
Op 35 jaar	40 t.h.
Op 36 jaar	41 t.h.
Op 37 jaar	42 t.h.
Op 38 jaar	43 t.h.
Op 39 jaar	44 t.h.
Op 40 jaar	45 t.h.
Op 41 jaar	46 t.h.
Op 42 jaar	47 t.h.
Op 43 jaar	48 t.h.
Op 44 jaar	49 t.h.
Op 45 jaar en daarna	50 t.h.

.../...

§ 2. Wanneer de verzekerde ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is, wordt het kapitaal dat met het oog op het vestigen van de weduwenrente verzekerd is, aan het Solidariteits- en Perequatiefonds gestort.

Ingeval de verzekerde trouwt na in genot te zijn getreden van de ouderdomsrente, wordt aan de weduwe een rente toegekënd, voor zover het overlijden niet heeft plaatsgehad binnen het jaar na het huwelijk. Indien de echtgenote even oud is als de verzekerde, is het bedrag van de rente gelijk aan de helft van de bij § 1 bepaalde rente. De weduwenrente is ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds.

§ 3. Wanneer de verzekerde en zijn echtgenote in leeftijd verschillen, wordt het rentebedrag gewijzigd overeenkomstig een door de Koning goedgekeurde schaal.

Artikel 22 (artikel 11 van de tekst van de Regering).

De theoretische ouderdomsrente die als grondslag dient om het bedrag van de weduwenrente te bepalen, wanneer de verzekerde niet in het genot is getreden van de ouderdomsrente, wordt als volgt berekend :

1° bij overlijden van de verzekerde nadat hij de leeftijd van 55 jaar bereikt heeft, is het bedrag van de theoretische rente dat van de ouderdomsrente die de verzekerde op de datum van overlijden zou verkregen hebben, wat ook de duur zij van deelneming aan de verzekering;

.../...

2° bij overlijden van de verzekerde vóórdat hij de leeftijd van 55 jaar bereikt heeft :

a) wanneer een verzekerde overleden is in de loop van een periode van verzekering en aan deze deelgenomen heeft gedurende de twaalf maanden vóór de maand van het overlijden, is de theoretische rente gelijk aan de ouderdomsrente die hij op vijfenvijftigjarige leeftijd zou hebben genoten, te berekenen met de veronderstelling dat een jaarlijkse premie, berekend op de wijze bepaald in het volgende lid, constant is gebleven sedert de datum van overlijden tot op de dag waarop de verzekerde de pensioenleeftijd zou hebben bereikt, of de leeftijd waarop hij gedurende twintig jaar zou hebben deelgenomen aan de verzekering door deze wet ingesteld, indien deze laatste leeftijd beneden 55 jaar is. Bij het bepalen van de duur van de in dit lid vermelde twaalf maanden wordt rekening gehouden met de dienstperiode waarop de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers toepasselijk is, alsmede, ten belope van ten hoogste dertig dagen, met de periode begrepen tussen het einde van deze toepassing en de datum vanaf welke de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen.

De jaarlijkse premie bepaald in het vorige lid is gelijk aan twaalf maal het rekenkundig gemiddelde van de maandelijkse bijdrage aan de Dienst gestort voor de laatste drie jaren deelneming aan de verzekering;

.../...

b) wanneer de in a bepaalde voorwaarden niet verenigd zijn, is de theoretische rente gelijk aan de cuderdomsrente die de verzekerde op vijfenvijftigjarige leeftijd zou genoten hebben, daarbij enkel rekening gehouden met de stortingen die op zijn rekening worden gedaan.

Afdeling 3. - Wezenuitkeringen.

Artikel 23 (artikel 12 van de tekst van de Regering).

Voor een wezenrente en in voorkomend geval voor een jaarlijkse bijslag ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds komen in aanmerking bij overlijden van een verzekerde :

a) zijn wettige kinderen, de door hem wettelijk erkende natuurlijke kinderen, alsmede de aangenomen kinderen;

b) de uit een vorig huwelijk geboren wettige kinderen van zijn echtgenote, wanneer de vader overleden is en er in hun voordeel geen enkele uitkering wordt verleend uit dit fonds.

Het voordeel van de uitkeringen neemt een einde zodra het kind de leeftijd van 18 jaar bereikt, tenzij het werkelijk de lessen volgt in een onderwijsinrichting met volledig leerplan, en in ieder geval op 21 jaar.

De wezenuitkeringen worden betaald aan de persoon of aan de instelling die in feite de last van het gerechtigd kind draagt.

.../...

Artikel 24 (artikel 13 van de tekst van de Regering).

In geval van overlijden van een gehuwde mannelijke verzekerde wordt het bedrag van de wezenrente voor ieder gerechtigd kind bepaald :

a) op 40 ten honderd van de rente waarop een weduwe van dezelfde leeftijd als de verzekerde aanspraak zou kunnen maken ingevolge artikel 21, § 1;

b) op 60 ten honderd bij het overlijden van de overlevende echtgenoot.

Artikel 25 (artikel 14 van de tekst van de Regering).

In geval van overlijden van een mannelijke verzekerde die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden is, of van een verzekerde van het vrouwelijk geslacht, wordt het bedrag van de wezenrente vastgesteld per kind op 25 ten honderd van de ouderdomsrente die de verzekerde genoot, indien hij in het genot ervan getreden was, en in het tegenovergestelde geval van de theoretische rente bepaald overeenkomstig artikel 22.

Voor de toepassing van het onderhavige artikel wordt het bedrag van de ouderdomsrente dat als grondslag dient voor het berekenen van de wezenuitkeringen, in alle gevallen bepaald uitgaande van de veronderstelling dat het een verzekerde van het mannelijk geslacht is.

.../...

Artikel 26 (artikel 15 van de tekst van de Regering).

Het bedrag van de wezenbijslag wordt als volgt vastgesteld, met inachtneming van de duur van deelneming aan de verzekering :

van 10 tot minder dan 12 jaar	2.500 frank
van 12 tot minder dan 14 jaar	3.500 frank
van 14 tot minder dan 16 jaar	4.500 frank
van 16 tot minder dan 18 jaar	5.500 frank
van 18 tot minder dan 20 jaar	6.500 frank
van 20 jaar en meer	7.500 frank.

Het bedrag van de bijslag wordt vastgesteld op 7.500 frank, wanneer de verzekerde deelgenomen heeft aan de verzekering gedurende de twaalf maanden vóór de maand van het overlijden en gedurende ten minste de helft van de periode in de loop waarvan hij het recht gehad heeft eraan deel te nemen. Bij het bepalen van de duur van de in dit lid vermelde twaalf maanden wordt rekening gehouden met de dienstperioden waarop de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers toepasselijk was, alsmede, voor ten hoogste dertig dagen, met de periode begrepen tussen het einde van deze toepassing en de datum vanaf welke de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen.

Voor de toepassing van de bepalingen van het onderhavige artikel worden aangezien als perioden van deelneming aan de verzekering, de perioden van diensten en van verlof die recht geven op de prestaties inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering, gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960.

.../...

Artikel 27 (artikel 16 van de tekst van de Regering).

Wanneer de verzekerde niet deelgenomen heeft aan de door deze wet ingestelde verzekering gedurende de ganse periode in de loop waarvan hij recht had eraan deel te nemen, wordt het bedrag van de bijslag, als bepaald in artikel 26, eerste lid, naar verhouding verminderd.

Voor de toepassing van het eerste lid worden als perioden van deelneming aan de verzekering beschouwd, de perioden van diensten en van verlof die recht geven op de prestaties inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering, gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960.

Wanneer de verzekerde gedurende de ganse periode van deelneming aan de verzekering het maandelijkse maximumbedrag, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 15 en 19 of, in voorkomend geval, van artikel 18, a of b, niet gestort heeft, wordt het bedrag van de bijslag als bepaald in artikel 26 verminderd naar de verhouding bestaande tussen het totaal van de gestorte bijdragen en het totaal van de maximumbijdragen die hadden kunnen gestort zijn voor de perioden van deelneming aan de verzekering.

Artikel 28 (artikel 17 van de tekst van de Regering).

De bijslag bepaald in artikel 26 kan slechts uit hoofde van een van de ouders der gerechtigde kinderen toegekend worden.

Wanneer de bepalingen van het laatste lid van artikel 26 toegepast worden en de wezen gerechtigd zijn tot het genot van de bijslag gewaarborgd ingevolge de wet van 16 juni 1960, wordt alleen de bijslag toegekend waarvan het bedrag het hoogst is.

.../...

HOOFDSTUK IV. - ZIEKENGELD EN INVALIDITEITS-VERZEKERING.

Afdeling 1. - Rechthebbenden.

Artikel 29 (artikel 18 van de tekst van de Regering).

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn toepasselijk :

1° op de verzekerde die niet in staat is door zijn werk in zijn behoeften te voorzien ten gevolge van een ziekte opgedaan of van een ongeval, ander dan een arbeidsongeval, opgelopen in de loop van een periode van deelneming aan de verzekering ;

2° gedurende de eventuele wachttijd opgelegd door de wetgeving betreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, op ieder persoon die aan deze wetgeving onderworpen wordt binnen een termijn van dertig dagen vanaf het einde van zijn deelneming aan de verzekering, en die niet in staat is door zijn werk in zijn behoeften te voorzien ten gevolge van een ziekte opgedaan, of van een ongeval, ander dan een arbeidsongeval, opgelopen in de loop van de bovenvermelde wachttijd.

.../..

Artikel 30 (artikel 19 van de tekst van de Regering).

Aan het toekennen van de in dit hoofdstuk bepaalde prestaties zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° de verzekerde moet deel genomen hebben aan de verzekering :

a) in het geval van artikel 29, 1°, gedurende de zes maanden die de maand voorafgaan in de loop waarvan de ziekte opgedaan is of in de loop waarvan het ongeval zich heeft voorgedaan, en bovendien, in geval van ziekte, gedurende ten minste de helft van de periode in de loop waarvan hij recht had eraan deel te nemen ;

b) in het geval van artikel 29, 2°, gedurende een periode van gelijke duur als die van de bedoelde wachttijd.

De dienstperioden verricht gedurende de zes maand vóór de maand in de loop waarvan de ziekte opgedaan is of in de loop waarvan het ongeval zich heeft voorgedaan en waarop de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers wordt toegepast, worden met perioden van deelneming aan de verzekering gelijkgesteld. Dit geldt eveneens tot dertig dagen, voor de perioden begrepen tussen het einde van deze toepassing en de datum vanaf welke de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen;

.../...

2° de verzekerde moet, ingevolge artikel 15, voor de periode van deelneming aan de verzekering een gemiddelde maandelijkse bijdrage gestort hebben waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan de helft van het bij de artikelen 15 en 19 bepaalde maximumbedrag.

Artikel 31 (artikel 20 van de tekst van de Regering).

Het voordeel van de bepalingen van dit hoofdstuk wordt geweigerd of ingetrokken :

1° indien de ongeschiktheid haar oorsprong vindt :

a) in een misdrijf dat voor de werknemer, slachtoffer van de schade, een definitieve veroordeling als dader, mededader of medeplichtige medegebracht heeft ;

b) in een vliegtuigongeval of in een ongeval dat zich voorgedaan heeft bij het beoefenen van een gevaarlijke sport, of bij een gewelddadige oefening gedaan in de loop van of met het oog op een wedstrijd of exhibitie, of bij overdreven snel rijden per auto of per moto;

c) in een toestand die uit oorlog of uit burgeroorlog is voortgekomen ;

d) in een ongeval dat zich ten gevolge van drankmisbruik heeft voorgedaan;

.../...

2° indien de werknemer opzettelijk de ziekte of het ongeval veroorzaakt heeft of zijn gezondheidstoestand verergerd heeft ;

3° indien de werknemer zonder geldige reden verzuimd heeft zich naar de medische voorschriften van de Dienst te gedragen, of zich aan het toezicht van die instelling te onderwerpen.

Artikel 32 (artikel 21 van de tekst van de Regering).

Indien de ongeschiktheid zich voordoet in de loop van een periode van deelneming aan de verzekering en na een ononderbroken periode van ten minste twaalf maanden deelneming aan de verzekering, wordt de ziekte verondersteld opgedaan te zijn in de loop van deze periode, behoudens bewijs van het tegendeel.

Artikel 33 (artikel 22 van de tekst van de Regering).

De gerechtigde moet zijn werkelijke en gewone verblijfplaats in België hebben, uitgenomen wanneer hij vooraf door de Dienst gemachtigd is om gezondheidsredenen tijdelijk in het buitenland te verblijven.

Evenwel kunnen de verzekerden van vreemde nationaliteit die behoren tot landen door de Koning aangeduid, in hun land van herkomst de in dit hoofdstuk bepaalde prestaties genieten, op voorwaarde dat zij zich onderwerpen aan de periodieke geneeskundige onderzoekingen in België op door de Dienst bepaalde data vastgesteld.

.../...

Artikel 34 (artikel 23 van de tekst van de Regering).

De verzekerde moet, op straffe van uitsluiting, zijn aanvraag bij de Dienst indienen binnen drie jaar na het ophouden van de deelneming aan de verzekering.

De Overzeese Invaliditeitsraad mag evenwel de aanvragen, na het verstrijken van deze termijn ingediend, ontvankelijk verklaren, indien het niet tijdig indienen niet aan de verzekerde te wijten is.

Afdeling 2. - Toelagen.

Artikel 35 (artikel 24 van de tekst van de Regering).

§ 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van artikel 40, genieten de ongeschikt bevonden verzekerden een maandelijkse toelage van 4.000 frank en, indien hun toestand absoluut en normaal de bijstand aan huis van een derde persoon vereist, een bijkomende toelage van 1.500 frank per maand.

§ 2 . Bovendien wordt een toelage, gelijk aan de kinderbijslagen vastgesteld bij de Belgische wetgeving ten gunste van de kinderen der werknemers, toegestaan uit hoofde van :

. ../...

1° ieder wettelijk kind ten laste ; in aanmerking komen de gemeenschappelijke kinderen van echtgenoten de kinderen eigen aan de verzekerde, alsmede de kinderen eigen aan de echtgenote indien dezen ten laste van de verzekerde zijn ;

2° de erkende natuurlijke kinderen en de aangenomen kinderen, indien zij werkelijk ten laste zijn ; in aanmerking komen de door de verzekerde of door de echtgenote erkende natuurlijke kinderen en de door ieder van hen aangenomen kinderen.

De toelagen bepaald bij 1° en 2° zijn verschuldigd tot het kind de leeftijd van 18 jaar bereikt heeft. Zij blijven behouden tot de leeftijd van 21 jaar, indien het vaststaat dat het kind in een onderwijsinrichting met volledig leerplan de lessen werkelijk volgt. Zij zijn slechts voor de periode van de schoolvacantie verschuldigd indien het kind na deze periode dergelijke cursussen blijft volgen. Zij zijn verschuldigd zonder beperking van leeftijd wanneer het kind onbekwaam is een winstgevende arbeid uit te oefenen wegens zijn lichamelijke- of geestestoestand en dat het werkelijk ten laste is van de verzekerde.

Zij worden betaald aan de persoon of aan de instelling die in feite de last van het gerechtigd kind draagt.

§ 3. De in dit artikel bepaalde toelagen vangen aan op de dag van de indiening van de aanvraag.

.../...

Artikel 36 (artikel 25 van de tekst van de Regering).

§ 1. De toelagen bepaald in artikel 35, § 1, zijn aan de verzekerden die niet in staat zijn door hun werk in hun behoeften te voorzien, slechts verschuldigd, voor zover en in de mate dat hun bedrag dat van de gebeurlijke beroepsinkomsten overschrijdt, met inbegrip van de prestaties toegekend ter uitvoering van de wetgeving op de sociale zekerheid der werknemers, alsmede van het bedrag van welke prestatie ook die de verzekerde geniet of gerechtigd is te genieten ten laste van het Pensioenfonds en van het Solidariteits- en Perequatiefonds.

Evenwel kan de Dienst beslissen, voor een duur van ten hoogste één jaar, van de toelagen bepaald in artikel 35, § 1, de beroepsinkomsten niet af te houden van de invaliden die, met het oog op een spoediger herscholing, de arbeid hervatten vóór hun algehele genezing.

Wanneer de verzekerde het recht heeft aanspraak te maken op prestaties inzake ouderdomspensioen ten laste van de fondsen bedoeld in het eerste lid, maar de vereffening ervan niet heeft aangevraagd op de leeftijd die normaal is vastgesteld om het pensioen te genieten, dient men voor de toepassing van de bepalingen van dit lid rekening te houden met het bedrag van de prestaties die hij op deze leeftijd had kunnen bekomen.

.../...

De maandelijkse toelage bepaald bij artikel 35, § 1, wordt met 50 t.h. verminderd, wanneer de verzekerde ten laste van het Invaliditeitsfonds verpleeg wordt in een openbare instelling of een instelling van algemeen nut, of wanneer hij geïnterneerd is.

§ 2. Van de toelagen bepaald bij artikel 35, § 2, dienen te worden afgetrokken :

a) onder voorbehoud van bijzondere bepalingen door de Koning vastgesteld na raadpleging van de technische commissie, het bedrag van de gezinsbijslagen of -uitkeringen die zouden toegekend worden uit hoofde van dezelfde kinderen krachtens Belgische of vreemde wettelijke of reglementaire bepalingen ;

b) het bedrag der wezenuitkeringen ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds.

Artikel 37 (artikel 27 van de tekst van de Regering).

In geval van overlijden van iemand die ingevolge artikel 35, § 1, een toelage genoot, of die aan de voorwaarden voldeed vereist om deze te genieten sedert het ophouden van zijn deelneming aan de verzekering tot aan zijn overlijden, worden ten laste van het Invaliditeitsfonds toelagen verleend aan de weduwe en de kinderen die recht hebben aanspraak te maken op de voordelen, bepaald ten gunste van de weduwen en wezen bij hoofdstuk III.

.../...

De aanvragen tot het bekomen van deze toelagen moeten bij de Dienst ingediend worden, op straffe van verval, binnen één jaar na de datum van het overlijden.

In geval van een nieuw huwelijk wordt de toelage niet meer uitbetaald ; in dat geval wordt een enige toelage verleend,die overeenstemt met het jaarlijks bedrag van de weduwenbijslag.

Artikel 38 (artikel 28 van de tekst van de Regering).

Het maandelijkse bedrag van de toelagen is vastgesteld voor de weduwe op 2.000 frank en voor ieder van de kinderen op 2.000 frank indien zij volle wees zijn, en op 1.350 frank indien zij halve wees zijn.

Van deze bedragen worden voor ieder van de rechthebbenden afgetrokken ;

a) het bedrag van de renten, toelagen, verhogingen van renten en toelagen die verkregen zijn ten laste van het Pensioenfonds en van het Solidariteits- en Perequatiefonds ;

b) onder voorbehoud van bijzondere bepalingen door de Koning vastgesteld na raadpleging van de technische commissie, het bedrag van de gezinsbijslagen of -uitkeringen die de rechthebbenden krachtens andere Belgische of vreemde wetten of verordeningen ontvangen.

.../...

De aan de kinderen verschuldigde uitkeringen worden betaald aan de persoon of instelling die in feite de last van het gerechtigde kind draagt.

Artikel 39 (artikel 26 van de tekst van de Regering).

In geval van overlijden van iemand die recht had op een toelage ingevolge artikel 35, § 1, wordt een toelage van 3.000 frank verleend aan de persoon of aan de instelling die de begrafeniskosten heeft betaald.

Artikel 40 (artikel 29 van de tekst van de Regering).

Wanneer de verzekerde niet deel genomen heeft aan de verzekering gedurende de ganse periode in de loop waarvan hij het recht had eraan deel te nemen, wordt het bedrag van de prestaties als bepaald bij dit hoofdstuk naar verhouding verminderd.

Wanneer de verzekerde gedurende de ganse periode van deelneming aan de verzekering het maandelijkse maximumbedrag vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 15 en 19 niet gestort heeft, wordt het bedrag van de prestaties als bepaald bij dit hoofdstuk verminderd naar de verhouding bestaande tussen het totaal van de gestorte bijdragen en het totaal van de maximumbijdragen die hadden kunnen gestort zijn voor de perioden van deelneming aan de verzekering.

.../...

Artikel 41 (artikel 30 van de tekst van de Regering).

Van het bedrag van de prestaties toegekend ter uitvoering van dit hoofdstuk ten gevolge van een ongeval dat recht geeft op de betaling van een vergoeding ten laste van een aansprakelijke derde, moet het bedrag afgehouden worden van de rente gekregen als herstel van de schade of, in geval van toekenning van een kapitaal, het bedrag van de rente die door dit kapitaal kan verzekerd worden, overeenkomstig de wettelijke schalen toegepast in België inzake herstel van de schade voortvloeiend uit arbeidsongevallen.

Van het bedrag van de prestaties toegekend ter uitvoering van dit hoofdstuk ingevolge een beroepsziekte, moet worden afgetrokken het bedrag van de voordelen toegekend krachtens Belgische of vreemde wettelijke bepalingen. De Koning maakt de lijst op van de beroepsziekten.

HOOFDSTUK V. - ZIEKTEKOSTENVERZEKERING.

Artikel 42 (artikel 31 van de tekst van de Regering).

Voor de terugbetaling van de ziektekosten komen in aanmerking :

1° ieder persoon die gedurende ten minste zestien jaar deel genomen heeft aan de bij deze wet ingestelde verzekering, met dien verstande dat de perioden van dienst en van verlof die recht geven op de prestaties inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering, gewaarborgd bij de wet van 16 juni 1960, aangemerkt worden als perioden van deelneming aan de verzekering ;

.../...

2° de verzekerde die ongeschikt bevonden is overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV van de tegenwoordige wet.

Artikel 43 (artikel 32 van de tekst van de Regering).

De leeftijd waarop de personen vermeld onder artikel 42, 1°, in aanmerking komen voor de terugbetaling van de ziektekosten, is vastgesteld als volgt, naar verhouding met de deelneming aan de verzekering :

30 jaar en meer	50 jaar
28 jaar tot minder dan 30 jaar	51 jaar
26 jaar tot minder dan 28 jaar	52 jaar
24 jaar tot minder dan 26 jaar	53 jaar
22 jaar tot minder dan 24 jaar	54 jaar
20 jaar tot minder dan 22 jaar	55 jaar
18 jaar tot minder dan 20 jaar	56 jaar
minder dan 18 jaar	57 jaar.

Artikel 44 (artikel 33 van de tekst van de Regering).

Voor de voordelen bepaald bij dit hoofdstuk komt ook in aanmerking het gezin van de personen die de in de artikelen 42 en 43 bepaalde voorwaarden vervullen.

Onder gezin wordt verstaan :

1° de echtgenote, indien zij deel uitmaakt van het huishouden van de verzekerde ;

.../...

2° de kinderen aangeduid in artikel 35, § 2, van deze wet en de kleinkinderen werkelijk ten laste van de verzekerde, wanneer zij de voorwaarden inzake leeftijd vervullen bepaald in genoemd artikel.

Artikel 45 (artikel 34 van de tekst van de Regering).

Voor de terugbetaling van de ziektekosten komen ook in aanmerking :

1° de weduwe en de wezen die een rente of toelage genieten ingevolge hoofdstuk III van deze wet, wanneer :

a) de verzekerde deel genomen heeft aan de verzekering gedurende het aantal jaren bepaald in artikel 42 ;

b) de verzekerde overleden is in de loop van een periode van verzekering en aan deze deel genomen heeft gedurende de twaalf maanden vóór de maand van het overlijden. Voor het bepalen van de duur van twaalf maanden wordt rekening gehouden met de dienstperioden waarop de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers werd toegepast, alsmede, tot maximum dertig dagen, met de periode begrepen tussen het einde van deze toepassing en de datum waarop de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen ;

2° de weduwe en de wezen die de toelagen genieten als bepaald in hoofdstuk IV.

.../...

Artikel 46 (artikel 35 van de tekst van de Regering).

De terugbetaling van de ziektekosten heeft slechts plaats indien de gerechtigden hun werkelijke en gewone verblijfplaats in België hebben, behalve indien zij vooraf om gezondheidsredenen door de Dienst gemachtigd zijn tijdelijk in het buitenland te verblijven.

Evenwel kunnen de verzekerden van vreemde nationaliteit, die in hun land van herkomst de invaliditeitstoelagen genieten ingevolge de bepalingen van artikel 33, er evenzeens de terugbetaling bekomen van de ziektekosten veroorzaakt door de ziekte of het ongeval waaraan de invaliditeit te wijten is.

Voor de terugbetaling der kosten van geneeskundige verzorging komen niet in aanmerking de personen die aanspraak kunnen maken op soortgelijke voordelen ingevolge andere Belgische of vreemde wettelijke bepalingen.

Artikel 47 (artikel 36 van de tekst van de Regering).

De terugbetaling van de ziektekosten aan de gerechtigden bedoeld in artikel 42, 2°, kan worden voortgezet gedurende één jaar na het hervatten van een winstgevende bedrijvigheid, tenzij deze terugbetaling hun toekomt krachtens andere Belgische of vreemde wetgevingen.

.../...

Artikel 48 (artikel 37 van de tekst van de Regering).

Van de toepassing van dit hoofdstuk wordt uitgesloten de geneeskundige verzorging betreffende de ziekten opgedaan en de ongevallen overkomen onder een der omstandigheden opgesomd in het tweede lid van artikel 31, 1° en 2°.

De terugbetaling van de ziektekosten kan worden geweigerd indien de gerechtigde zonder geldige redenen verzuimt zich aan het geneeskundig onderzoek door de Dienst te onderwerpen.

Artikel 49 (artikel 38 van de tekst van de Regering).

Noodzakelijk geachte kosten van geneesheer, chirurg en apotheker, van verpleging, tandverzorging en vervoer, alsmede van prothesen of orthopedische toestellen, worden door de Dienst ten laste van het Invaliditeitsfonds terugbetaald volgens de tarieven vastgesteld door de Belgische wettelijke bepalingen inzake ziekengeld- en invaliditeitsverzekering.

Artikel 50 (artikel 39 van de tekst van de Regering).

De gerechtigde kiest vrij de geneesheer of enig ander persoon die wettelijk gemachtigd is de geneeskunde uit te oefenen.

Hij heeft ook de vrije keus van de verpleginginstelling.

.../...

HOOFDSTUK VI.- AANPASSING VAN DE PRESTATIES AAN DE KOSTEN VAN LEVENSONDERHOUD.

Artikel 51 (artikel 51, laatste lid, van de tekst van de Regering).

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet toepasselijk op de verzekerden van vreemde nationaliteit, behoudens indien een wederkerigheidsverdrag is afgesloten met het land waarvan ze onderdanen zijn.

Artikel 52 (artikel 40 van de tekst van de Regering).

Bij de aanvang van een ouderdomsrente, van een weduwenrente of van wezenuitkeringen bedoeld in de artikelen 20 tot 25, wordt een vernoging van rente of uitkering toegekend wegens verhoging van de levensduurte. Deze verhoging is gelijk aan het verschil tussen enerzijds de rente of uitkering die zou verzekerd geweest zijn door bijdragen gelijk aan die welke werkelijk zijn gestort gedurende de perioden van deelneming aan de verzekering, vermenigvuldigd met een coëfficiënt van herwaardering gelijk aan die bepaald bij artikel 9, § 1, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, en anderzijds de rente of uitkering verzekerd door de bijdragen gestort ingevolge de onderhavige wet.

.../...

Artikel 53 (artikel 41 van de tekst van de Regering).

Bij schommeling van het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen na de datum van aanvang van de bij artikel 52 bedoelde prestaties, wordt het bedrag van de verhoging van rente of uitkering zo gewijzigd dat, gevoegd bij dat van de rente of uitkering, het gelijk is aan dat wat zou bereikt geweest zijn door het bedrag van de rente of van de uitkering dat zou verzekerd geweest zijn door de bijdragen herwaardeerd overeenkomstig artikel 52, indien dit bedrag gekoppeld geweest was aan de schommeling van het algemeen indexcijfer van de kleinhandelsprijzen overeenkomstig de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, en van haar uitvoeringsbesluiten.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt het bedrag van de renten en uitkeringen geacht bepaald te zijn geweest met inachtneming van het gemiddelde indexcijfer van de kleinhandelsprijzen van het jaar dat voorafgaat aan dat in de loop waarvan de renten en uitkeringen aanvang nemen.

.../...

Artikel 54 (artikel 42 van de tekst van de Regering).

De wezenbijslag bepaald bij artikel 26 en de toelagen bepaald bij hoofdstuk IV, zijn gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen, op de wijze bepaald door de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, zonder dat hun bedrag lager mag zijn dan dat door de voornoemde bepalingen vastgesteld.

Het bedrag van deze toelagen, zoals het vastgesteld is in artikel 26 en hoofdstuk IV, is gekoppeld aan het indexcijfer 110.

Artikel 55 (artikel 43 van de tekst van de Regering).

De verzekerde die de vervroeging bekomt van de ouderdomsrente bepaald in hoofdstuk III, geniet de in de artikelen 52 en 54 bepaalde voordelen eerst vanaf de normale leeftijd van ingenottreding van de rente.

Artikel 56 (artikel 47 van de tekst van de Regering).

Het Solidariteits- en Perequatiefonds financiert de aanpassing aan de kosten van levensonderhoud van de prestaties verleend inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering, gewaarborgd zowel door de wet van 16 juni 1960 als door de artikelen 52 tot 54 van deze wet.

.../...

HOOFDSTUK VII. - BIJKOMENDE VERZEKERINGEN.

Artikel 57 (artikel 69 van de tekst van de Regering).

De Dienst is gerechtigd in het voordeel van het Invaliditeitsfonds de stortingen te ontvangen van bijdragen tot aanvulling van die bepaald in de artikelen 15 en 19, ten einde de aansprakelijkheid te verzekeren die de werkgevers van de in artikel 12 bedoelde personen kan treffen uit hoofde van ongevallen waarvan deze laatsten het slachtoffer mochten zijn, en om in de vorm van renten, toelagen of andere prestaties de schadeloosstelling te verzekeren aan deze personen ingeval het risico van invaliditeit of ongeval zich voordoet, of de terugbetaling te verzekeren van de zorgen noodzakelijk geacht voor de behandeling van kwalen waardoor zij zelf of hun familie mochten aangetast zijn.

De Dienst is eveneens gemachtigd om de renten te betalen verschuldigd ter uitvoering van de contracten afgesloten krachtens het eerste lid, alsmede voor rekening van anderen de renten te betalen verschuldigd wegens het zich voordoen van enig risico van ongeval waaraan de bij artikel 12 bedoelde personen blootgesteld zijn.

De Koning bepaalt de tarieven volgens welke de verschillende bij deze verzekeringen vastgestelde prestaties berekend worden, het reglement tot vaststelling van de wijze van storting van de bijdragen en de uitbetaling van de prestaties, alsmede de schalen volgens welke de met deze renten overeenstemmende kapitalen berekend worden.

.../...

HOOFDSTUK VIII. - BIJZONDERE BEPALINGEN.

Artikel 58 (artikel 62 van de tekst van de Regering).

De prestaties bepaald bij deze wet ten laste van ieder in artikel 5 genoemd fonds zijn door de Staat gewaarborgd.

Artikel 59 (artikel 68 van de tekst van de Regering).

De bepalingen van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, vastgesteld ter uitvoering van de wet van 17 mei 1933 betreffende de verklaringen te doen inzake subsidies, vergoedingen of toelagen van alle aard die geheel of gedeeltelijk ten laste zijn van de Staat, zijn toepasselijk wat de prestaties betreft toegekend ter uitvoering van deze wet en van de wet van 16 juni 1960.

Artikel 60 (artikel 66 van de tekst van de Regering).

De betaling van de prestaties gewaarborgd door deze wet en de wet van 16 juni 1960 verjaart door verloop van vijf jaren.

Artikel 61 (artikel 67 van de tekst van de Regering).

De prestaties verkregen krachtens deze wet en de wet van 16 juni 1960 zijn niet vatbaar voor overdracht en beslag.

.../...

Ze kunnen nochtans wel worden overgedragen aan en in beslag worden genomen door de Staat, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, (het Fonds voor weduwen en wezen), de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen, de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, ten gunste waarvan het bedrag van de ten onrechte aan de belanghebbenden betaalde voordelen kan verhaald worden op de prestaties verschuldigd ingevolge deze wet en de wet van 16 juni 1960.

Artikel 62 (artikel 61 van de tekst van de Regering).

Nadat de aanvraag in de wettelijke vormen door de gerechtigde ingediend is, stelt de administrateur-generaal van de Dienst het bedrag vast van de prestaties verschuldigd ingevolge de bepalingen van de onderhavige wet en van deze van 16 juni 1960.

Tegen de beslissingen kan de gerechtigde beroep instellen, naar gelang van het geval, bij de overzeese pensioenraad of bij de overzeese invaliditeitsraad.

.../...

Artikel 63 (artikel 54 van de tekst van de Regering).

De personen die van de door deze wet ingestelde verzekering geen gebruik hebben gemaakt, kunnen, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, een enige premie storten waardoor zij zelf of hun rechthebbenden aanspraak bekomen op dezelfde prestaties inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering als hadden zij de bijdragen binnen de wettelijke termijnen gestort.

De periode waarvoor de in het eerste lid bedoelde enige premie gestort is, komt niet in aanmerking voor het bepalen van de termijn van twaalf maanden, in artikel 22, 2°, a, bepaald.

Artikel 64 (artikel 56 van de tekst van de Regering).

Voor de toepassing van de artikelen 22, 2°, a, 26, tweede lid, en 45, 1°, b, worden als perioden van deelneming aan de verzekering aangemerkt de perioden waarop de wettelijke bepalingen inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering der werknemers van Congo en van Ruanda-Urundi toepasselijk waren in de loop van de twaalf maanden vóór de maand van het overlijden.

Voor de toepassing van artikel 30, 1°, a, geldt hetzelfde voor de perioden waarop de voornoemde wettelijke bepalingen toepasselijk waren gedurende de zes maanden die de maand voorafgaan in de loop waarvan de ziekte opgedaan is of in de loop waarvan het ongeval zich heeft voorgedaan.

.../...

Wanneer de ziekte opgedaan is of het ongeval zich heeft voorgedaan tussen 1 juli 1960 en de datum van bekendmaking van deze wet, en indien de verzekerde deel heeft genomen aan de verzekering tijdens de ganse periode gedurende welke hij dit kon doen, moet hij niet aan de verzekering deel hebben genomen gedurende de in artikel 30, 1°, a, bepaalde periode van zes maanden.

Artikel 65 (artikel 65 van de tekst van de Regering).

In afwijking van artikel 6, a, van de wet van 16 juni 1960, worden de door de tegenwoordige wet ingestelde perioden van deelneming aan de verzekeringen gevoegd bij de duur der diensten die in aanmerking komen voor het openen van het recht op de voordelen gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960 inzake gezinstoelagen, alsmede voor het bepalen van de ouderdom vanaf welke deze prestaties toegekend zijn.

Artikel 66 (artikel 50 van de tekst van de Regering).

Voor de toepassing van de artikelen 3, 6, 7 en 8 van de wet van 16 juni 1960 worden met de dienstperioden vóór 1 juli 1960 gelijkgesteld de dienstperioden waarop, tussen 30 juni 1960 en 1 oktober 1961, werden toegepast de in Ruanda-Urundi geldende wettelijke bepalingen inzake ouderdoms- en overlevingsverzekeringen voor de werknemers.

.../...

Voor de toepassing van artikel 4 van dezelfde wet worden met de arbeidsongevallen van vóór 1 juli 1960 gelijkgesteld, de arbeidsongevallen die de in Ruanda-Urundi te werk gestelde werknemers hebben getroffen tussen 30 juni 1960 en de datum van het einde van het trustschap van België over deze gebieden.

Voor de toepassing van artikel 5 van dezelfde wet wordt, wat de werknemers betreft die in Ruanda-Urundi blootgesteld werden aan de risico's van beroepsziekten, de periode tussen 30 juni 1960 en de datum van het einde van het Belgisch trustschap over deze gebieden gelijkgesteld met de periode vóór 1 juli 1960. De termijn vastgesteld voor het indienen van de aanvraag neemt aanvang de dag na de datum van het einde van het trustschap.

Artikel 67 (artikel 53 van de tekst van de Regering).

Het deel van de toelagen en verhogingen bedoeld in artikel 3, b tot e, van de wet van 16 juni 1960, dat uitgesloten is van de waarborg van de Staat krachtens het laatste lid van het genoemde artikel, wordt ten laste van het Solidariteits- en Perequatiefonds toegekend aan de personen van vreemde nationaliteit naar rata van 1/72ste per maandelijkse bijdrage gestort ingevolge de tegenwoordige wet, het maximumbedrag bereikend vastgesteld bij de artikelen 15 en 19 of in voorkomend geval bij artikel 18, a.

.../...

Wanneer de verzekerde gedurende de ganse periode van deelneming aan de verzekering het maximumbedrag, vastgesteld bij de artikelen 15 en 19 of, in voorkomend geval, bij artikel 18, a, niet heeft gestort, wordt het in het vorige lid bepaalde quotum van de toelagen en verhogingen naar verhouding verminderd.

De werknemer van vreemde nationaliteit te werk gesteld in Ruanda-Urundi tussen 30 juni 1960 en 1 oktober 1961, wordt geacht de in het eerste lid bepaalde bijdragen te hebben gestort voor de maanden die in de loop van deze periode aanleiding hebben gegeven tot het storten van de bijdragen verschuldigd ingevolge de wettelijke bepalingen op de ouderdoms- en overlevingsverzekering.

Artikel 68 (artikel 57 van de tekst van de Regering).

De ondernemingen met een zetel in België moeten aan de Dienst een voor het Solidariteits- en Perequatiefonds bestemde maandelijkse bijdrage van 435 frank storten uit hoofde van iedere werknemer die de Belgische nationaliteit bezit of onderdaan is van een land waarmede een wederkerigheidsverdrag zal afgesloten zijn, en die in dienst is in de grondgebieden van gewezen Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

.../...

De in het vorige lid bepaalde bijdrage is verschuldigd vanaf 1 juli 1960 uit hoofde van de werknemers te werk gesteld in de grondgebieden van gewezen Belgisch-Congo, en vanaf 1 oktober 1961 uit hoofde van de werknemers te werk gesteld in Ruanda-Urundi.

Voor de toepassing van dit artikel wordt als werknemer beschouwd elk persoon te werk gesteld voor rekening van de onderneming ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst.

Artikel 69 (artikel 58 van de tekst van de Regering).

Tot betaling van de bijdrage bepaald bij artikel 68, zijn inzonderheid gehouden :

a) de ondernemingen aangeduid bij de wet van 17 juni 1960 betreffende het statuut van de Belgische koloniaalrechtelijke vennootschappen waarvan de hoofdzetel in België gevestigd is, onverschillig of zij hem aldaar behouden hebben dan wel overgebracht hebben naar Congo;

b) de ondernemingen naar Belgisch moederlands recht die de bevoegdheid uitoefenen die hun verleend is bij de bepalingen van artikel 6 van de voornoemde wet van 17 juni 1960;

c) de Belgische of vreemde ondernemingen die bij wijze van inbreng of samensmelting geheel of ten dele het vermogen overnemen van een vennootschap bedoeld bij a of b, met dien verstande dat deze verplichting in voorkomend geval hoofdelijk rust op alle ondernemingen die een deel van dit vermogen opgenomen hebben.

.../...

In deze gevallen is de bijdrage verschuldigd voor de in artikel 68 bedoelde werknemers te werk gesteld door de vennootschap of door de vennootschappen waaraan zij geheel of ten dele haar bedrijfstakken in Congo of haar vermogen in Congo inbrengt, met inbegrip van de concessies, vergunningen en rechten van alle aard waarvan zij op de datum van de inwerkingtreding van de wet van 17 juni 1960 houdster was.

Artikel 70 (artikel 59 van de tekst van de Regering).

De bij artikel 68 bepaalde bijdrage is verschuldigd voor iedere maand in de loop waarvan de werknemer werkelijke diensten presteert, alsmede voor het verlof of andere perioden die met de werkelijke diensten gelijkgesteld zijn en waarvoor de werknemer het recht heeft deel te nemen aan de verzekering door deze wet ingesteld.

De bijdrage is niet verschuldigd voor de maanden waarvoor uit hoofde van de werknemer de maximumbijdrage gestort werd als bepaald bij de artikelen 15 en 19, of, in voorkomend geval, de bijdrage bepaald bij artikel 73.

Wanneer de bijdrage die uit hoofde van de werknemer voor een bepaalde maand gestort werd ingevolge de artikelen 15 en 19, niet de bij deze bepalingen vastgestelde maximumbijdrage is, wordt het bedrag van de bijdrage bedoeld bij artikel 68 en verschuldigd voor deze maand, verminderd naar de verhouding tussen enerzijds het bedrag van de maximumbijdrage die had kunnen gestort worden, verminderd met dit van de gestorte bijdrage, en, anderzijds, het bedrag van deze maximumbijdrage.

.../...

Artikel 71 (artikel 60 van de tekst van de Regering).

De Koning bepaalt de wijze waarop en de termijnen waarbinnen de bij artikel 68 bepaalde bijdrage wordt gestort.

Wanneer de bijdrage niet aldus en tijdig gestort is, wordt haar bedrag verhoogd met een interest berekend tegen een rentevoet van 6 t.h. 's jaars.

HOOFDSTUK IX. - OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN.

Artikel 72 (artikel 74 van de tekst van de Regering).

De Koning neemt in het administratief personeel van de Dienst op de personeelsleden van de door artikel 1 ontbonden instellingen. De Dienst neemt te hunnen opzichte de verplichtingen van deze instellingen over.

De algemeen beheerder van de pensioens- en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi en de algemeen beheerder van het Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi oefenen de functies uit opgedragen door artikel 2 aan de administrateur-generaal van de Dienst. De raad van beheer stelt hun onderscheiden bevoegdheden vast.

.../...

De adjunct-algemeen beheerder van de pensioens- en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi oefent de functies uit van de adjunct-administrateur-generaal van de Dienst.

Artikel 73 (artikel 55 van de tekst van de Regering).

De verzekerde uit wiens hoofde bijdragen werden gestort voor het eerste semester 1960 met het oog op de prestaties gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960, kan, voor de perioden van het tweede semester 1960 waarop hij aan de verzekering, ingericht door deze wet, kon deelnemen, in afwijking van de bepalingen van de artikelen 15 en 19 de stortingen aan de Dienst beperken tot een som gelijk aan het verschil tussen 20 ten honderd van de totale bezoldiging die hij in 1960 genoten heeft, met een maximumbedrag van 180.000 frank, en het bedrag van de voornoemde bijdragen.

De verzekerde die in de loop van de periode tussen 1 januari en 30 september 1961 onderworpen is geweest aan de in Ruanda-Urundi geldende wettelijke bepalingen inzake ouderdoms- en overlevingsverzekering, kan, voor de perioden van het vierde kwartaal van 1961 waarop hij aan de verzekeringen ingericht door deze wet kon deelnemen, de stortingen aan de Dienst in dezelfde mate beperken.

In afwijking van artikel 17 wordt aan de bijdragen, gestort voor het tweede semester van 1960 of voor het vierde kwartaal van 1961, dezelfde bestemming gegeven als aan de bijdragen gestort, naar gelang van het geval, voor het eerste semester van 1960 of voor de eerste drie kwartalen van 1961.

.../...

Artikel 74 (zie artikelen 63 en 17 van de wet van 16 juni 1960).

Voor ieder van de dienstjaren 1960, 1961 en 1962 wordt een deel van de prestaties, gewaarborgd zowel bij deze wet als bij de wet van 16 juni 1960, aan de gerechtigden toegestaan door middel van de eigen inkomsten van de Dienst of van de instellingen die door hem worden vervangen; de rest maakt het voorwerp uit van een bijdrage van de Staat. De bijdrage van de Staat wordt uitgevoerd voor ieder van de dienstjaren 1960, 1961 en 1962 door storting aan de Dienst van een som die onder de fondsen wordt verdeeld.

Het deel van de prestaties, dat wordt uitgekeerd door middel van de eigen inkomsten van de Dienst of van de door hem vervangen instellingen, is gelijk :

1° voor de ouderdoms- en weduwenrenten, aan het quotum naar de verhouding tussen enerzijds het werkelijk nettovermogen op 1 januari van het dienstjaar van de pensioens en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, verhoogd met het bedrag op dezelfde datum van de wiskundige reserves van de gewaarborgde renten, en anderzijds het bedrag van deze wiskundige reserves;

2° voor de prestaties inzake herstel van de schade veroorzaakt door arbeidsongevallen en beroepsziekten, aan het quotum naar de verhouding bestaande, in ieder dezer takken van wettelijke verzekeringen, tussen enerzijds het werkelijk nettovermogen van het Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en

.../...

Ruanda-Urundi betreffende de perioden vóór 1 juli 1960, verhoogd met de totale waarde van de gewaarborgde verbintenissen, en anderzijds deze laatste waarde;

3° voor de prestaties inzake ziekengeld- en invaliditeitsverzekering en inzake ziektekostenverzekering, aan het quotum naar de verhouding tussen enerzijds het werkelijk nettovermogen van het Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, voortvloeiend uit het beheer betreffende deze takken van verzekeringen, verhoogd met de totale waarde van de verbintenissen gewaarborgd zowel door deze wet als door de wet van 16 juni 1960, en anderzijds deze laatste waarde;

4° voor de andere prestaties :

a) aan het deel van de gewaarborgde toelagen en verhogingen dat overeenstemt met de verhouding tussen enerzijds het totaal van de werkelijke nettovermogens op 1 januari van het dienstjaar van het Toelagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, van het Bijzonder Toelagenfonds en van het bij artikel 12 van de wet van 16 juni 1960 bedoelde Perequatiefonds, verhoogd met de totale waarde van de verbintenissen op dezelfde datum, en anderzijds deze laatste waarde; onder de verbintenissen worden begrepen de gezinstoelagen gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960 ten voordele van gewezen werknemers en van de slachtoffers van arbeidsongevallen of van beroepsziekten;

.../...

b) op het verschil tussen de totale uitgaven van het dienstjaar en de onder a bepaalde som, ten belope van het bedrag van de ontvangsten van het dienstjaar; voor het dienstjaar 1962 wordt ook rekening gehouden met de uitgaven en ontvangsten van het Solidariteits- en Perequatiefonds.

Artikel 75.-

Beroep kan worden ingesteld binnen zestig dagen na de bekendmaking van deze wet tegen de beslissingen van de bij artikel 1 ontbonden instellingen, in de mate dat het de belanghebbenden onmogelijk is geweest een regelmatig beroep in te stellen voor de rechtscolleges te dien einde ingesteld door de vorige wetgeving, of in de mate dat deze rechtscolleges niet regelmatig over een beroep hebben kunnen uitspraak doen.

De overzeese pensioenraad doet uitspraak over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de pensioen- en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, van het Toelagenfonds voor werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, en van het Bijzonder Toelagenfonds.

De overzeese invaliditeitsraad doet uitspraak in laatste aanleg over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van het Invaliditeitsfonds voor de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi inzake ziekengeld- en invaliditeitsverzekering en inzake ziektekostenverzekering.

.../...

Artikel 76 (artikel 75 van de tekst van de Regering).

De artikelen 1, 2 en 15 van de wet van 16 juni 1960, die de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en die waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, worden opgeheven op de datum van bekendmaking van deze wet; artikel 17 van de wet van 16 juni 1960 wordt op 1 juli 1960 ingetrokken.

Artikel 77 (artikel 76 van de tekst van de Regering).

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1960, met uitzondering van de artikelen 1 tot 5, 7, 9 tot 11, 56, 59, 61, 71 en 74 die in werking treden de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, en van artikel 8, dat op 1 januari 1963 in werking zal treden.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Handel
en Technische Bijstand,

I. OBSERVATIONS GENERALES.

Le projet de loi a notamment pour objet :

a) de fusionner les divers organismes créés par la loi du 16 juin 1960 en un seul organisme de droit public, dénommé "Office de sécurité sociale d'outre-mer;

b) de confier à cet Office, qui entrera dans les droits et obligations des organismes auxquels il est substitué, la mission d'appliquer les dispositions de la loi du 16 juin 1960;

c) de charger le même Office de l'application d'un nouveau régime d'assurances sociales ouvert :

   a) aux travailleurs qui exercent leurs activités professionnelles au Congo ou au Ruanda-Urundi ou dans d'autres pays désignés par le Roi;

   b) aux travailleurs indépendants et aux personnes qui, dans les mêmes pays, exercent leurs activités professionnelles dans un secteur public.

Bien que ce système d'assurances soit réservé aux Belges, certaines catégories d'étrangers seront néanmoins admis à y participer.

\+

\+ \+

.../...

Le projet n'est divisé en dix chapitres qu'à partir de l'article 5. Il conviendrait d'adopter une présentation dans laquelle aucun article n'échappe à cette division.

D'autre part, les articles, voire les dispositions qui constituent un même article, ne s'enchaînent pas toujours logiquement et gagneraient à être regroupés selon un ordre plus rationnel, ainsi qu'il est proposé dans l'annexe.

\+

\+ +

Le projet entend instituer "une assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, une assurance maladie-invalidité et une assurance des soins de santé".

L'expression "assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré " n'est plus guère usitée dans la législation sociale et serait adéquatement remplacée par les mots "assurance vieillesse et survie".

"L'assurance maladie-invalidité", en droit belge, comporte également l'assurance des soins médicaux que le projet considère comme une branche d'assurance distincte. Afin d'exclure toute possibilité de confusion, il serait préférable de désigner la première de ces assurances par les termes "assurance indemnité pour maladie et assurance invalidité", la seconde par les termes "assurance frais de maladie".

\+

\+ +

.../...

Le régime de pension prévu par le projet étant instauré par une loi, les années au cours desquelles l'intéressé aura été assujetti à ce régime entreront, le cas échéant, en ligne de compte pour établir ses droits à la pension conformément à la législation belge (loi du 21 mai 1955, article 9, §§ 2 et 3; loi du 12 juillet 1957, article 11, §§ 2 et 3; arrêté royal du 24 octobre 1936, article 40, §§ 2 et 3). Dans ce cas toutefois le montant attribué pour les années à raison desquelles l'intéressé peut faire valoir des titres à une pension conformément aux dispositions du présent projet sera porté en déduction du montant de la pension (loi du 21 mai 1955, article 10, § 2; loi du 12 juillet 1957, article 12, § 2).

\+

\+ + +

Le régime de pension organisé par le projet prévoit notamment l'octroi d'allocations d'orphelin.

Si l'assuré décédé a, en outre, été occupé comme travailleur au sens de la loi belge sur les allocations familiales, les orphelins pourront en outre prétendre, le cas échéant, à des allocations familiales en vertu de cette loi. Celle-ci se borne à régler le cumul d'allocations familiales avec des allocations d'orphelin attribuées en vertu des régimes belges de pension. Le projet ne relevant pas de ces régimes de pension, le cumul des deux sortes d'allocations sera autorisé en l'espèce.

\+

\+ + .../...

De nombreux articles du texte néerlandais du projet se réfèrent à "de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der arbeiders". Faut-il uniquement entendre par là l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, mentionné aux articles 18 et 25, ou l'expression vise-t-elle aussi les régimes de sécurité sociale des ouvriers mineurs et des marins, lesquels font respectivement l'objet des arrêtés-lois des 10 janvier et 7 février 1945?

Dans cette dernière hypothèse, il convient d'écrire dans le texte néerlandais "de wetgeving op de sociale zekerheid der werknemers".

Le texte proposé par le Conseil d'Etat dans l'annexe adapte le projet aux intentions réelles du Gouvernement, telles qu'elles ont été précisées par les fonctionnaires compétents.

II. OBSERVATIONS CONCERNANT LE TEXTE DU PROJET.

Intitulé.

Dans la version néerlandaise de l'intitulé, il convient d'écrire "... wet betreffende de overzeese sociale zekerheid".

.../...

Préambule de l'arrêté de présentation.

La référence à la loi du 23 décembre 1946, et plus spécialement à son article 2, est superflue. En revanche, il est indispensable de mentionner les Ministres sur la proposition desquels le projet de loi est présenté.

Dispositif du projet.

Les dispositions seront examinées dans l'ordre où elles figurent dans le texte proposé par le Conseil d'Etat. Les numéros placés entre parenthèses renvoient aux articles correspondants du texte gouvernemental.

CHAPITRE Ier.

Ce chapitre, consacré aux "institutions" et subdivisé en trois sections, groupe les diverses dispositions qui ont trait à la création et au fonctionnement de l'Office, des organes de juridiction et de la commission technique.

Article 1er (2).

Alinéas 1er et 2.

La rédaction suivante est proposée :

"Il est créé sous la dénomination "Office de sécurité sociale d'outre-mer", un établissement public doté de la personnalité civile qui a pour mission de réaliser les assurances organisées par la présente loi.

.../...

L'Office de sécurité sociale d'outre-mer est ci-après dénommé "l'Office".

Alinéa 3.

L'article 1er de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, a placé ces organismes sous le contrôle de l'Etat.

Ainsi qu'il ressort des dispositions du projet, le Gouvernement entend créer une nouvelle personne morale décentralisée qui se substituera aux organismes précités. Les mots "l'autorité" devraient en conséquence être remplacés par les mots "la surveillance" ou "le contrôle".

Alinéa 4.

Il est suggéré de compléter cette disposition par les mots "... qui sont dissous". Cette adjonction rend superflu l'article 74, alinéa 1er, du texte gouvernemental.

Article 2 (4).

Dans le système qui est adopté en matière de répartition des attributions entre le conseil d'administration et l'administrateur général, le premier est l'organe de décision, le second l'organe d'exécution.

.../...

Pour ce motif et afin d'exclure toute possibilité de doute sur ce point, mieux vaudrait dire que l'Office est administré par le conseil mais que la gestion journalière est assurée sous la direction de l'administrateur général.

Il s'indiquerait au surplus de désigner l'autorité - le Roi probablement - qui nommera l'administrateur général-adjoint et fixera le cadre et le statut du personnel, ainsi que l'autorité -selon les hauts fonctionnaires consultés, ce serait le conseil d'administration - qui sera compétente pour nommer les autres membres du personnel.

Article 3 (48).

L'alinéa 1er est superflu.

L'expression "... il y a lieu de supprimer ..., d'inscrire ... ", employée généralement dans des errata, est inadéquate dans une disposition qui modifie un texte légal.

Article 5 (3).

Il est proposé de subdiviser cette disposition en deux paragraphes, dont le premier serait constitué par les dispositions générales, à savoir celles de l'alinéa 1er et de l'alinéa dernier de l'article 3 du texte gouvernemental.

.../...

Alinéa 1er.

Les mots "En vue de réaliser son objet social" sont superflus.

Alinéa 3.

L'alinéa 6 tend à mettre à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation les allocations familiales garanties par la loi du 16 juin 1960, c'est-à-dire celles qui sont accordées au profit des anciens employés bénéficiaires d'une rente de vieillesse ou des victimes d'accidents du travail survenus avant le 1er juillet 1960.

Afin d'éviter toute confusion, il serait opportun de faire état de cette modification dans la disposition relative à l'avoir et aux charges du Fonds de pension, qui supportait précédemment la charge des allocations familiales.

Quatrième alinéa.

En vertu de l'alinéa 5, l'avoir du Fonds de péréquation prévu à l'article 12 de la loi du 16 juin 1960 est repris par le Fonds de solidarité et de péréquation.

L'article 63 du texte gouvernemental prévoit encore l'absorption par le Fonds d'invalidité d'un autre Fonds de péréquation : celui dont il est question à l'article 13 de la loi du 16 juin 1960. Logiquement,

.../...

le sort de ce Fonds devrait également être réglé à l'article 5, lequel prévoit une nouvelle répartition des avoirs et charges des divers organismes entre les trois Fonds existants.

Afin de respecter l'ordre établi par l'article 5 (Fonds de pension ; Fonds d'invalidité, Fonds de solidarité et de péréquation), l'alinéa relatif au Fonds de solidarité et de péréquation est reporté à la fin de l'article.

Article 8 (63).

L'article 8 tend à remplacer avec effet rétroactif au 1er juillet 1960 les dispositions de l'article 17 de la loi du 16 juin 1960. Comme l'Office ne viendra à exister effectivement qu'à la date de la publication de la loi en projet, il est impossible d'exécuter l'article 8 pour le passé.

Le Conseil d'Etat propose le système suivant :

a) fixer l'entrée en vigueur de l'article 8 au 1er janvier 1963;

b) prévoir que les règles prescrites par l'article 63 seront d'application par voie de mesure transitoire, pour les organismes et Fonds dissous ainsi que pour l'Office, pour les exercices 1960, 1961 et 1962, (voir l'article 74 du texte proposé);

c) abroger expressément, à la date du 1er juillet 1960, l'article 17 de la loi du 16 juin 1960.

.../...

A cet effet, un nouvel article 74 est inséré dans le projet tandis que les articles 76 et 77 sont modifiés.

+

Alinéa 6.

La modification apportée à l'article 5 rend superflus les mots "... est repris par le Fonds d'invalidité, ils ...".

Article 9 (46)

Dans la deuxième phrase, il convient d'écrire : "Le solde bénéficiaire ..." au lieu de "Le solde ..., s'il est bénéficiaire".

Article 10 (49).

Aux termes de l'exposé des motifs, les dispositions de cet article, qui instituent les juridictions administratives compétentes en la matière, s'inspirent de celles prévues à cet égard par la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

.../...

Tel est le cas notamment pour les dispositions qui affirment que l'institution de juridictions administratives ne porte pas atteinte à la "compétence des cours et tribunaux telle qu'elle est déterminée par les articles 92 et 93 de la Constitution", et que l'action portée devant une de ces juridictions implique reconnaissance de sa compétence.

Pareil système ne se concilie guère avec les articles 92 et 93 de la Constitution. En vertu du premier de ces articles, les contestations qui ont pour objet des droits civils sont exclusivement du ressort des tribunaux. Si donc le droit aux prestations prévues par le projet était d'ordre civil, l'institution de juridictions administratives irait à l'encontre dudit article 92.

Il ressort toutefois du projet que le législateur entend décider lui-même que le droit en question n'est pas un droit civil puisque la compétence pour connaître des contestations y relatives est attribuée à des juridictions administratives, avec un recours éventuel devant le Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat a, du reste, observé à diverses reprises qu'un règlement de compétence comme celui qu' adopte le projet est à déconseiller dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice. La conséquence sera, en effet, que des litiges de même nature pourront être jugés à la fois par les tribunaux ordinaires, sous le contrôle de la Cour de cassation, et par les juridictions administratives, sous le contrôle du Conseil d'Etat, ce qui est de nature à compromettre l'unité de la jurisprudence, condition première de sécurité juridique.

.../...

Pour ces motifs, il est suggéré d'omettre les dispositions critiquées et, par voie de conséquence, de supprimer à l'article 62 (61), les mots "sans préjudice des dispositions de l'alinéa 6 de l'article 10 (49).

+

Alinéa 2, 2°.

Il est proposé d'insérer après le mot "procédure", les mots "notamment les délais de recours".

+

Il va sans dire que les décisions des juridictions administratives présentent le caractère de décisions judiciaires ayant force de chose jugée. La phrase "Celles-ci ont force de chose jugée" est, dès lors, superflue.

Article 11 (72).

Cet article traduirait mieux les intentions du Gouvernement, telles qu'elles sont exprimées dans l'exposé des motifs, s'il désignait les autorités auxquelles la commission technique donnera son avis et s'il était complété par les mots "soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités".

.../...

Article 12 (articles 1er et 51).

Sous cet article se trouvent réunies les dispositions des articles 1er et 51 du projet, à l'exception de leur alinéa dernier.

L'article 1er, dernier alinéa, du texte gouvernemental est conçu en ces termes : "Les personnes désignées au présent article sont appelées "assurés" dans les dispositions qui suivent". Cet alinéa est inutile, voire de nature à engendrer la confusion, le projet employant pêle-mêle les termes "travailleurs, bénéficiaires et personnes". Il est au surplus inexact puisque la qualification d'assuré ne saurait s'appliquer à l'ensemble des personnes visées à l'article 1er mais uniquement à celles qui participent volontairement à l'assurance. La suppression en est, par suite, indiquée.

Logiquement, l'article 51, dernier alinéa, du texte gouvernemental devrait s'insérer, sous la forme d'un article distinct, dans le chapitre relatif à l'adaptation des prestations au coût de la vie (voir l'article 51 du texte proposé).

Article 13 (73).

Suivant cet article, l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs n'est pas applicable "aux personnes occupées dans les pays désignés par le Roi en exécution de l'article 1er de la présente loi", à l'exception des personnes qui accomplissent, dans ces pays, des périodes de service de courte durée.

.../...

Cette prévision n'aurait une portée que si l'arrêté-loi précité était réellement applicable, en principe, aux travailleurs occupés à l'étranger, ce qui est à tout le moins douteux, le texte de l'arrêté-loi ne contenant aucune indication dans ce sens.

En revanche, les lois organiques des divers secteurs de la sécurité sociale, à savoir les lois relatives aux allocations familiales, aux vacances annuelles et aux pensions, fournissent certaines précisions sur l'étendue du champ d'application ratione loci de ces lois (l'article 51 de la lpi sur les allocations familiales; l'article 1er de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 relatif aux vacances annuelles; pour les pensions : l'article 6 de la loi du 21 mai 1955; les articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 17 juin 1955; l'article 8 de la loi du 12 juillet 1957; les articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 30 juillet 1957).

Enfin, il échet d'observer que les conventions internationales en matière de sécurité sociale voient en règle générale que les travailleurs sont assujettis à la législation du pays où ils sont occupés, sauf dans les cas formellement exceptés.

Pour tous ces motifs, et plus spécialement en raison de l'absence de toute indication sur ce point dans l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, il n'est pas sans danger de donner l'impression que le champ d'application de cet arrêté-loi est étendu aux travailleurs occupés à l'étranger; dans l'état actuel des choses, il est pour le moins douteux s'il en est réellement ainsi, en droit positif.

.../...

Compte tenu toutefois de ce que certaines dispositions de la législation sociale belge sont expressément applicables à cette catégorie de travailleurs, il est suggéré de rédiger l'alinéa 1er de l'article 13, soit comme le Conseil d'Etat le propose dans le nouveau texte, soit dans les termes ci-après : "Les dispositions de la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, qui étaient applicables aux personnes occupées à l'étranger, cessent de l'être aux personnes occupées dans les pays désignés par ... ".

Article 14 (5, alinéa 1er).

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

"Article 14.-

Les assurés ou leurs employeurs peuvent, dans les conditions déterminées par la présente loi et ses mesures d'exécution, verser à l'Office des cotisations..."

L'alinéa 2 de l'article 5 du texte gouvernemental est inséré dans l'article 16.

Article 18 (52).

Le dernier alinéa de l'article 52 du texte gouvernemental doit être omis, la liaison à l'indice des montants visés à l'article 18 étant réalisée par l'article 19, lequel se réfère au susdit article 18.

.../...

Article 19 (8).

L'intitulé néerlandais exact de la loi du 12 avril 1960 citée dans cet article est le suivant : "Wet tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen".

Article 20 (10, A, 1°, et 10, B).

Cet article comprend les dispositions de l'article 10, A, 1°,et 10, B, du texte gouvernemental, qui traitent de la rente de vieillesse . Quant à l'article 10, A, 2°, qui concerne la rente de veuve, il constitue l'article 21 du texte proposé.

La première phrase de l'article 10, A, du texte gouvernemental fait double emploi avec l'article 17 (7, a,).

Etant donné que ni le montant de la rente de vieillesse, ni les modalités de son calcul ne sont déterminés, il est proposé d'insérer entre les alinéas 3 et 4 un alinéa ainsi conçu :

"Le montant de la rente est fixé suivant un tarif approuvé par le Roi".

Afin d'exclure toute possibilité de confusion, il convient de rédiger le début de l'alinéa 5 en ces termes :

"L'assuré qui a droit à une pension garantie par la loi du 16 juin 1960 et qui a atteint l'âge ...".

+

.../...

§ 1er, alinéa 4, tableau :

Vu les termes mêmes du début de l'alinéa, la première ligne (20 années et plus : 55 ans) doit être supprimée.

§ 1er, dernier alinéa :

Dans la version néerlandaise, il convient d'écrire "geschorst" au lieu de "ingetrokken".

§ 2, alinéa 2 :

Cet alinéa remplace les quatre derniers alinéas de l'article 10, B, du texte du Gouvernement.

Article 21 (10, A, 2°).

Le § 3 remplace l'article 10, A, 2°, alinéa 4, et l'article 10, A, 2°, alinéa 5, in fine, du texte gouvernemental.

Article 22 (11).

La rente de vieillesse servant de base au calcul de la rente de veuve pourrait être adéquatement dénommée "rente théorique".

2°, a, in fine :

Les termes "accomplies en Belgique" doivent être omis, la législation sociale belge étant également applicable, dans certains cas, aux périodes de service accomplies à l'étranger.

.../...

D'autre part, il convient , dans la version néerlandaise, d'écrire "werknemers" au lieu de "arbeiders".

Ces observations valent encore pour les articles 26, alinéa 2, 30, 1°, dernier alinéa, et 45, 1°, b.

Article 23 (12).

Le texte proposé mentionne l'allocation complémentaire annuelle d'orphelin prévue à l'article 26 (article 15 du texte du Gouvernement).

+

Le texte du Gouvernement omet de dire à qui les allocations sont versées, nonobstant que l'article 28, alinéa 2, se réfère à cet égard au chapitre II. Il importe de combler cette lacune.

Article 24 (13)

Il échet d'observer que le décès du conjoint survivant entraîne dans certains cas une majoration de l'allocation attribuée du chef d'un enfant naturel qui n'a jamais fait partie du ménage.

.../...

Article 27 (16)

Il est proposé de rédiger l'alinéa 1er en ces termes :

"Article 27.-

Lorsque l'assuré n'a pas participé à l'assurance instituée par la présente loi pendant toute la période pour laquelle il avait la faculté d'y participer, le montant de l'allocation complémentaire prévue à l'article 26, alinéa 1er, est réduit en proportion".

Dans d'autres dispositions encore, et notamment à l'article 40, alinéa 1er, du texte proposé par le Conseil d'Etat, l'expression "en proportion" pourrait être opportunément employée.

Article 29 (18).

Ainsi qu'il ressort de l'article 18, alinéa 3, du texte gouvernemental, les termes "accident du travail" sont employés dans l'acception précise que leur attribue la législation sociale belge (lois coordonnées par l'arrêté royal du 28 septembre 1930, article 1er). C'est dire que l'accident, quelle que soit la législation du pays où il est survenu, ne sera considéré comme un accident du travail que s'il est réputé tel en vertu de la législation belge.

Le mot "accident du travail" exprimant à lui seul l'intention exacte du Gouvernement, la définition donnée au susdit alinéa 3 est superflue.

.../...

Article 31, 3° (20).

Le mot "refusé", qui figure à l'article 20, C, du texte gouvernemental, gagnerait à être remplacé par le mot "négligé".

Article 34 (23).

Au dernier alinéa, il convient d'écrire : " ... si l'introduction tardive n'est pas imputable à l'assuré" au lieu de "... si le retard résulte d'un cas de force majeure".

Article 37 (27).

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 2, il importe d'écrire "verval" au lieu de "uitsluiting".

Article 41 (30).

Selon le délégué du Ministre, la victime doit bénéficier des prestations légales en cas d'insolvabilité du tiers responsable; pour exprimer l'intention exacte du Gouvernement, il convient d'écrire : "... la rente reçue en réparation du dommage" au lieu de "... la rente attribuée ... ".

.../...

Chapitre V (chapitre IV du texte gouvernemental - intitulé).

Le régime légal prévoyant le remboursement des "frais de maladie" et non pas l'octroi de "soins de santé", c'est la première expression qui est employée dans l'intitulé du chapitre V du texte proposé par le Conseil d'Etat.

Article 48 (37).

A l'alinéa 2, le mot "négligé" doit être préféré à "refusé".

Article 49 (38).

La restriction faite au début de cette disposition rend superflue les termes "dont l'usage est reconnu indispensable",qui figurent dans le texte du Gouvernement.

Pour le même motif, il convient de supprimer l'alinéa 2 de l'article 38 de ce texte.

.../...

Article 54 (42).

Les allocations prévues à l'article 35, § 2, sont automatiquement liées à l'indice des prix de détail puisque leur montant est égal à celui des allocations familiales ordinaires dont bénéficient les travailleurs; on pourrait dès lors écrire "les articles 35, § 1er, 38 et 39" au lieu de "au chapitre IV".

Article 57 (69).

Les dispositions groupées au sein du chapitre VI du texte proposé par le Conseil d'Etat ne sont applicables qu'aux prestations des assurances prévues aux chapitres III, IV et V. C'est pourquoi elles sont insérées avant le chapitre relatif aux assurances complémentaires (chapitre VII).

+

Il résulte de l'article 10, qui définit les attributions du conseil d'invalidité, que les litiges en matière d'assurances complémentaires échapperont à la compétence de ce conseil.

Il s'ensuit qu'en vertu de l'article 92 ou de l'article 93 de la Constitution, les litiges résultant de l'application de l'article 57 seront du ressort des tribunaux.

.../...

Article 61 (67).

Dans cet article, il y a lieu de supprimer les mots "Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins". La dénomination de cet organisme a, en effet, été modifiée en "Caisse nationale des pensions de retraite et de survie" - laquelle est également mentionnée dans cet article - par l'article 5 de la loi du 28 juin 1954 portant la pension des ouvriers mariés à 28.000 francs et modifiant la législation en vue d'en accélérer l'application.

L'"Office national du placement et du chômage" est devenu l' "Office national de l'emploi", en vertu de l'article 9 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Enfin, il convient d'observer qu'un projet de loi relatif à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres tend à la dissolution du "Fonds des veuves et des orphelins". Au cas où ce projet de loi entrerait en vigueur avant le présent projet, les mots "Fonds des veuves et des orphelins" devraient être supprimés.

+

.../...

L'article 67 du projet gouvernemental s'inspire vraisemblablement de l'article 79 des lois sur les pensions des ouvriers; en effet, ces pensions ne sont ni cessibles, ni saisissables, sauf le cas de répétition de l'indu par l'Etat ou par certaines personnes de droit public. Cependant, la règle d'incessibilité et d'insaisissabilité pour cause de dette alimentaire est neutralisée, tout au moins en ce qui concerne l'épouse de l'ouvrier pensionné, par l'article 6, 3° ,de la loi, qui dispose :

"Le Roi détermine les conditions d'octroi d'une part de la pension de retraite aux conjoints séparés de fait ou de corps, ainsi que l'importance de cette part".

Il convient de relever que le principe de l'insaisissabilité et de l'incessibilité absolues n'est pas sans offrir des inconvénients. Afin d'éviter que l'Office ne soit avantagé par rapport aux entreprises d'assurances privées, une dérogation devrait être prévue en matière de prestations découlant de l'application de l'article 57 relatif aux assurances complémentaires.

De plus, la teneur de l'article 61 peut être comparée aux dispositions de l'article 3bis de la loi du 18 août 1887, inséré par l'article 30 de la loi du 7 août 1922, qui limite la part cessible ou saisissable des pensions attribuées aux employés au cinquième au profit de l'Etat ou de tiers, et au tiers pour les causes prévues aux articles 203, 205 et 214 du Code civil.

.../...

Certaines lois disposent que toute action alimentaire peut donner lieu à saisie des allocations qui sont dues (voyez par exemple : loi sur les accidents du travail, article 11: loi du 24 juillet 1927 sur les maladies professionnelles, article 13; lois relatives aux estropiés et mutilés, article 11; loi du 28 mars 1960 relative à la pension des travailleurs indépendants, article 47).

On pourrait aussi adopter un système dans lequel l'interdiction de cession et de saisie des rentes soit limitée à une part ou à une somme déterminées.

Articles 64 et 65 (56 et 65).

Il y aurait peut-être intérêt à grouper les nombreuses dispositions relatives à l'assimilation des différentes périodes de services ou périodes d'assujettissement aux régimes légaux de sécurité sociale, aux périodes de participation à l'assurance.

Etant donné le caractère technique de ces dispositions, il n'a pas été possible au Conseil d'Etat d'opérer pareil groupement et de proposer des textes nouveaux.

Article 68 (57).

Dans l'exposé des motifs (p.12), il est dit :

"Au moment de l'élaboration de la loi du 16 juin 1960, les entreprises ayant un siège en Belgique ont cependant fait connaître, à l'intervention d'une organisation professionnelle, qu'elles étaient disposées

à verser, du chef des employés de nationalité belge ou ressortissant d'un pays avec lequel aura été conclu un accord de réciprocité, qu'elles occupent dans les territoires de l'ancien Congo belge et au Ruanda-Urundi, la cotisation patronale qu'elles versaient antérieurement aux Fonds d'allocations. Cette cotisation représente 2,90 p.c. de la rémunération plafonnée à 15.000 francs par mois, soit 435 francs".

Les dispositions de cet article et des articles suivants tendent à imposer à certaines entreprises, à partir du 1er juillet 1960, une cotisation obligatoire de 435 francs.

Selon les fonctionnaires délégués, l'article 68 (article 57) ne vise pas uniquement les sociétés et personnes qui ont versé jusqu'à ce jour lesdites cotisations de plein gré, mais encore les entreprises - y compris les personnes physiques - qui ont un siège en Belgique et occupent des travailleurs au Congo et au Ruanda-Urundi.

De nouvelles charges sont donc imposées à certaines personnes avec effet rétroactif.

.../...

Article 69 (58).

Un projet de loi a été élaboré concernant les sociétés de droit colonial du Ruanda-Urundi. Si ledit projet est adopté avant la promulgation du présent projet de loi, il convient de compléter le texte de l'article 69 par l'indication des dites sociétés.

Les mots "... pour chacun des travailleurs de nationalité belge occupés ...", figurant au dernier alinéa de l'article 58 du projet gouvernemental, ne sont que la répétition incomplète encore des termes de l'article 68, alinéa 1er. Il convient de les remplacer par les mots "... pour les travailleurs visés à l'article 68 ... ".

Article 72 (74).

D'après les renseignements fournis par les fonctionnaires consultés, la disposition transitoire de l'article 74 du projet gouvernemental tend à la reprise, par le nouvel organisme, du personnel des organismes à dissoudre. Les fonctionnaires visés à l'alinéa 2 seraient donc tous deux nommés par le Roi en qualité d'administrateur général de l'Office, par dérogation à l'article 2, § 2, qui ne prévoit qu'un emploi d'administrateur général. Le conseil d'administration pourrait, cependant, pour autant qu'il soit compétent, reprendre les membres du personnel des organismes dissous dans le personnel administratif de l'Office.

A cet effet, il y aurait lieu d'ajouter un nouvel alinéa, qui deviendrait l'alinéa 1er, et qui serait ainsi conçu :

.../...

"Le Roi reprend parmi le personnel administratif de l'Office les membres du personnel des organismes dissous en vertu de l'article 1er. L'Office assume à leur égard les obligations contractées par ces organismes".

Le dernier alinéa de l'article 74 du projet gouvernemental peut alors être supprimé.

Article 74.

Voir les observations sous l'article 8.

Article 75.

Il serait souhaitable de prévoir une disposition transitoire ouvrant au profit des ayants droit, un recours administratif contre les décisions des organismes dissous; l'article 74 du texte proposé par le Conseil d'Etat tend à habiliter les juridictions instituées par l'article 10 à trancher les contestations nées des décisions de ces organismes.

Article 76 (75).

Diverses dispositions de la loi du 16 juin 1960 sont abrogées ou remplacées par le projet de loi (l'article 1er par l'article 1er; l'article 2 par l'article 3; l'article 15 par l'article 8; l'article 17 par l'article 76).

L'article 76 du texte proposé par le Conseil d'Etat tient compte de ces abrogations et remplacements.

.../...

Article 77 (76).

Eu égard à la teneur de l'article 74, l'entrée en vigueur de l'article 8 est fixée au 1er janvier 1963.

\+

\+ +

Le projet rétroagissant au 1er juillet 1960, les arrêtés d'exécution annoncés (voyez notamment l'article 16) devront nécessairement comporter des mesures transitoires.

L'article 44 du projet gouvernemental n'est pas repris dans le texte proposé par le Conseil d'Etat.

L'utilité de cette disposition est contestable, étant donné les prévisions de l'article 17. De nombreux articles précisent au surplus à quel Fonds incombe la charge des prestations. Etant plus précis, ce procédé doit être préféré. Enfin, il échet de noter que la répartition des charges esquissée à l'article 44 du projet, est loin d'être complète.

\+

\+ +

.../...

PROJET DE LOI RELATIVE A LA SECURITE SOCIALE D'OUTRE-MER.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la présentation de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE Ier. - DES INSTITUTIONS.

Section 1ère. De l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

Article 1er.- (article 2 du texte du Gouvernement).

Il est créé sous la dénomination "Office de sécurité sociale d'outre-mer" un établissement public doté de la personnalité civile, qui a pour mission de réaliser les assurances organisées par la présente loi.

L'Office de sécurité sociale d'outre-mer est ci-après dénommé "l'Office".

.../...

Il est placé sous le contrôle du Ministre ayant l'Assistance technique dans ses attributions et du Ministre des Finances.

L'Office est substitué à la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, au Fonds d'allocations pour employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, au Fonds spécial d'allocations et au Fonds des invalidités des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, qui sont dissous.

Il succède à leurs droits et obligations et reprend leur actif et leur passif.

Article 2 (article 4 du texte du Gouvernement).

§ 1er. L'Office est géré par un conseil d'administration.

Le conseil d'administration comprend un président et vingt membres.

Le président et les membres sont nommés par le Roi, pour une durée de six ans. Leur mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre du conseil, le nouveau membre achève le mandat de celui auquel il succède.

.../...

Le président ainsi que trois membres choisis en raison de leur compétence particulière sont nommés sur la proposition du Ministre ayant l'Assistance technique dans ses attributions et du Ministre des Finances.

Un membre représente le Ministre ayant l'Assistance technique dans ses attributions.

Un membre représente le Ministre des Finances.

Un membre représente le Ministre de la Prévoyance sociale.

Quatorze membres, dont sept représentent les employeurs et sept les assurés, sont nommés sur la proposition du Ministre ayant l'Assistance technique dans ses attributions.

§ 2. La gestion journalière de l'Office est assurée sous la direction d'un administrateur général nommé par le Roi, le conseil d'administration entendu en son avis motivé. En donnant son avis sur le candidat dont le nom lui est soumis, le conseil d'administration peut présenter d'autres candidats.

L'administrateur général est assisté par un administrateur général adjoint, qui est également nommé par le Roi.

L'administrateur général et l'administrateur général adjoint siègent avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration.

.../...

L'administrateur général est chargé de l'exécution des décisions du conseil d'administration.

Il représente l'Office dans les actes judiciaires et extrajudiciaires.

Les autres membres du personnel sont nommés par le conseil d'administration. Le Roi fixe le cadre et le statut du personnel.

§ 3. Des règlements établis par le conseil d'administration et approuvés par le Roi déterminent le fonctionnement de l'Office, notamment les attributions et le fonctionnement du conseil d'administration, les attributions de l'administrateur général, et les conditions dans lesquelles le conseil d'administration peut déléguer certaines de ses attributions à des comités qu'il crée au sein de l'Office, ou à des fonctionnaires de l'Office.

Article 3 (article 48 du texte du Gouvernement).

A l'article 1er, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié notamment par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 et par la loi du 16 juin 1960, sont apportées les modifications suivantes :

.../...

1° les mots "Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi", "Fonds d'allocations pour employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi", "Fonds spécial d'allocations" et "Fonds des invalidités du Congo belge et du Ruanda-Urundi" sont supprimés;

2° entre les mots "Office de récupération économique" et les mots "Office des séquestres" sont insérés les mots "Office de sécurité sociale d'outre-mer".

Article 4 (article 45 du texte du Gouvernement).

Les tarifs et barèmes établis par l'Office sont soumis à l'approbation préalable du Roi, après avis de la commission technique instituée par l'article 11.

Article 5 (article 3 du texte du Gouvernement).

§ 1er. L'Office est doté de trois fonds. L'avoir de chaque fonds est individualisé, fait l'objet de placements distincts et constitue la garantie des assurés pour les prestations qui sont à sa charge.

Le Roi, sur la proposition du conseil d'administration, fixe l'intervention de chacun des fonds dans les dépenses administratives.

§ 2. Le Fonds des pensions reprend l'avoir de la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, ainsi que ses charges, à l'exception des allocations familiales.

.../...

Le Fonds des invalidités reprend l'avoir et les charges du Fonds des invalidités des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, y compris le Fonds de péréquation prévu à l'article 13 de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci.

Le Fonds de solidarité et de péréquation reprend l'avoir et les charges du Fonds d'allocations pour employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, du Fonds spécial d'allocations et du Fonds de péréquation prévu à l'article 12 de la loi du 16 juin 1960.

Le Fonds de solidarité et de péréquation reprend également la charge des allocations familiales garanties par la dite loi du 16 juin 1960, aux anciens employés ainsi qu'aux victimes d'un accident du travail et aux personnes atteintes d'une maladie professionnelle.

Article 6 (article 70 du texte du Gouvernement).

L'Office de sécurité sociale d'outre-mer est assimilé à l'Etat pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe, d'hypothèque et de succession, sur les taxes assimilées au timbre, ainsi que sur les autres impôts directs ou indirects. Il est exempt de tous impôts ou taxes au profit des provinces et des communes.

.../...

Article 7 (article 71 du texte du Gouvernement).

Les extraits et copies d'actes de l'état civil ainsi que tous certificats et documents dont la production est requise en vue de l'exécution de la présente loi ou de la loi du 16 juin 1960 sont délivrés gratuitement et sont exempts de tous droits au profit des provinces ou des communes. Ils portent en tête l'énonciation de leur destination, et ne peuvent servir à d'autres fins.

Article 8 (article 63 du texte du Gouvernement).

L'Office détermine annuellement pour chacun des Fonds, la quote-part des prestations garanties tant par la présente loi que par celle du 16 juin 1960 qui peut être attribuée aux bénéficiaires au moyen des ressources propres à chacun d'eux.

A chacun des Fonds, l'Etat verse chaque année, à titre d'intervention, les sommes qu'il est éventuellement nécessaire d'ajouter à cette quote-part pour assurer le paiement de l'intégralité des prestations garanties.

La quote-part visée à l'alinéa 1er , afférente aux rentes de retraite et de veuve qui sont à la charge du Fonds des pensions, est égale au rapport entre, d'une part, le montant de l'avoir net réel au 1er janvier de l'exercice, augmenté du montant, à cette date, des réserves mathématiques des rentes garanties et, d'autre part, le montant de ces réserves mathématiques.

La quote-part visée à l'alinéa 1er, afférente aux prestations qui sont à la charge du Fonds des invalidités en matière de réparation du dommage résultant

.../...

des accidents du travail et des maladies professionnelles, est égale au rapport existant entre, d'une part, l'avoir net réel afférent aux périodes antérieures au 1er juillet 1960 dans chacune de ces branches d'assurances légales, augmenté de la valeur totale des engagements garantis en vertu de la loi du 16 juin 1960,et, d'autre part, cette dernière valeur.

La quote-part afférente aux prestations qui sont à la charge du même Fonds en matière d'assurance indemnité pour maladie, d'assurance invalidité et d'assurance frais de maladie,est égale au rapport entre, d'une part, le montant de l'avoir net réel de la gestion relative à chacune des branches d'assurances,augmenté de la valeur totale des engagements garantis, tant en vertu de la loi du 16 juin 1960 que de la présente loi et, d'autre part, cette dernière valeur.

Le Fonds de péréquation prévu à l'article 13 de la loi du 16 juin 1960 supporte, jusqu'à concurrence de son avoir, les dépenses découlant de l'adaptation au coût de la vie des prestations visées aux articles 4 et 5 de ladite loi. Le solde défavorable éventuel fait l'objet d'une intervention annuelle de l'Etat.

En ce qui concerne le Fonds de solidarité et de péréquation , la quote-part visée à l'alinéa 1er comprend :

a) la partie des allocations et majorations garanties correspondant au rapport existant entre l'avoir net réel au 1er janvier de l'exercice, augmenté de la valeur totale des engagements à cette date,d'une part, et cette valeur,d'autre part;

.../...

b) la différence entre les dépenses totales de l'exercice et la somme définie au a , jusqu'à concurrence du montant des recettes de l'exercice.

Article 9 (article 46 du texte du Gouvernement).

L'Office établit annuellement un compte des profits et pertes pour chacun des Fonds. Le solde bénéficiaire du compte des profits et pertes du Fonds des pensions est affecté à raison de 50 p.c. à la constitution d'une réserve, qui ne peut toutefois excéder 3 p.c. du montant des réserves mathématiques; le surplus est versé au Fonds de solidarité et de péréquation.

Section 2. Des juridictions administratives.

Article 10 (article 49 du texte du Gouvernement).

Il est institué :

1° un conseil des pensions d'outre-mer chargé de statuer en dernier ressort sur les recours formés contre les décisions rendues par l'Office en matière d'assurance vieillesse et survie et en matière de prestations à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation, en application de la présente loi et de la loi du 16 juin 1960;

2° un conseil des invalidités d'outre-mer chargé de statuer en dernier ressort sur les recours formés contre les décisions rendues par l'Office en matière d'assurance indemnité pour maladie, d'assurance invalidité et d'assurance frais de maladie,en application de la présente loi et de la loi du 16 juin 1960. Le conseil statue en outre sur les demandes introduites en vertu de l'article 34.

.../...

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement des conseils. Il détermine la procédure, notamment les délais de recours, ainsi que la formule exécutoire des décisions.

L'arrêté royal pris en exécution du présent article prévoit la procédure contradictoire, la publicité des audiences et l'obligation pour les conseils de motiver leurs décisions.

Les frais de fonctionnement du conseil des pensions d'outre-mer sont supportés, pour moitié, par le Fonds des pensions et par le Fonds de solidarité et de péréquation; ceux du conseil des invalidités d'outre-mer sont à la charge du Fonds des invalidités.

Section 3. De la commission technique.

Article 11 (article 72 du texte du Gouvernement).

Il est institué une commission technique consultative qui donne un avis aux Ministres ou à l'Office, soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités, sur les questions relatives à l'application de la présente loi et de la loi du 16 juin 1960.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de la commission.

Les frais de fonctionnement de la commission sont supportés, pour moitié, par le Fonds des pensions et par le Fonds des invalidités.

.../...

CHAPITRE II. - DU CHAMP D'APPLICATION ET DES COTISATIONS.

Section 1ère - Champ d'application.

Article 12 (article 1er et 51 du texte du Gouvernement).

Peuvent participer au régime facultatif d'assurance vieillesse et survie , d'assurance indemnité pour maladie, d'assurance invalidité et d'assurance frais de maladie, organisé par la présente loi :

1° les Belges qui exercent leur activité professionnelle dans les pays désignés par le Roi;

2° sous réserve de l'article 51, les étrangers qui exercent leur activité professionnelle dans les mêmes pays, à la condition d'être au service d'une entreprise occupant des personnes de nationalité belge qui participent à l'assurance; cette condition n'est pas requise en ce qui concerne les ressortissants de pays désignés par le Roi.

Article 13 (article 73 du texte du Gouvernement) .

La législation concernant la sécurité sociale des travailleurs n'est pas applicable aux personnes occupées dans les pays désignés par le Roi en exécution de l'article 12 de la présente loi.

Elle demeure toutefois applicable aux personnes qui accomplissent dans ces pays des périodes de services de courte durée. Le Roi, après avis de la commission technique, fixe la durée maximale de ces périodes de services ainsi que les conditions d'application des dispositions du présent alinéa.

.../...

Section 2. Cotisations.

Article 14 (article 5 du texte du Gouvernement).

Les assurés et leurs employeurs peuvent, dans les conditions déterminées par la présente loi et ses mesures d'exécution , verser à l'Office des cotisations destinées à l'assurance vieillesse et survie, l'assurance indemnité pour maladie, l'assurance invalidité et l'assurance frais de maladie.

Article 15 (article 6 du texte du Gouvernement).

Les cotisations doivent être versées en francs belges.

Les versements mensuels ne peuvent être inférieurs à 1.000 francs, ni supérieurs à 3.000 francs.

Article 16 (articles 9 et 5,alinéa 2, du texte du Gouvernement).

Le Roi détermine les périodes pour lesquelles des cotisations peuvent être versées . Il fixe la forme des versements, les délais dans lesquels ceux-ci doivent être effectués, le taux de l'intérêt de retard. Il fixe également le délai au-delà duquel les cotisations afférentes à une période d'assurance déterminée ne peuvent plus être acceptées.

.../...

Article 17 (article 7 du texte du Gouvernement).

La cotisation est affectée :

a) à raison de 70 p.c. au financement des rentes de retraite et de veuve qui sont à la charge du Fonds des pensions;

b) à raison de 10 p.c. au financement des prestations en matière d'assurance indemnité pour maladie et d'assurance invalidité et en matière d'assurance frais de maladie qui sont à la charge du Fonds des invalidités;

c) à raison de 20 p.c. au financement des prestations qui sont à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

Article 18 (article 52 du texte du Gouvernement).

Les personnes désignées à l'article 12, 2°, peuvent ne participer qu'à l'assurance vieillesse et survie. Dans ce cas, elles versent :

a) soit une cotisation mensuelle dont le montant ne peut être inférieur à 900 francs ni supérieur à 2.700 francs; ce versement est affecté à raison de 77,78 p.c. au financement des rentes de retraite et de veuve qui sont à la charge du Fonds des pensions, et à raison de 22,22 p.c. au financement des prestations qui sont à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation;

b) soit une cotisation mensuelle dont le montant ne peut être inférieur à 800 francs ni supérieur à 2.400 francs, le versement étant affecté à raison de 87,5 p.c. au financement des rentes de retraite et de veuve qui sont à la charge du Fonds des pensions, et à raison de 12,5 p.c. au financement des allocations d'orphelins prévues aux articles 24 à 26.

Article 19 (article 8 du texte du Gouvernement).

Les montants fixés aux articles 15 et 18 varient en fonction de l'indice général des prix de détail, conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

Ils sont rattachés à l'indice 110.

CHAPITRE III. - ASSURANCE VIEILLESSE ET SURVIE.

Section 1ère - De la rente de retraite.

Article 20 (article 10, A, 1°, et 10, B, du texte du Gouvernement).

§ 1er. L'assuré de sexe masculin bénéficie, aux conditions ci-après, d'une rente viagère de retraite.

Le montant de la rente est fixé suivant un tarif approuvé par le Roi.

Si l'assuré compte vingt années au moins de participation à l'assurance, la rente prend cours quand il atteint l'âge de 55 ans.

Si la durée de participation à l'assurance n'atteint pas vingt années, l'âge d'entrée en jouissance de la rente est modifié ainsi qu'il suit :

.../...

18 années et moins de 20 années	56 ans
16 années et moins de 18 années	57 ans
14 années et moins de 16 années	58 ans
12 années et moins de 14 années	59 ans
10 années et moins de 12 années	60 ans
8 années et moins de 10 années	61 ans
6 années et moins de 8 années	62 ans
4 années et moins de 6 années	63 ans
2 années et moins de 4 années	64 ans
moins de 2 années	65 ans.

Sont comptées comme périodes de participation à l'assurance, les période de services et de congé ouvrant le droit aux prestations en matière d'assurance vieillesse et survie, garanties par la loi du 16 juin 1960.

L'assuré qui a droit à une pension garantie par la loi du 16 juin 1960 et qui a atteint l'âge fixé pour l'entrée en jouissance de la rente en application des dispositions qui précèdent, est censé réunir les conditions pour bénéficier de la pension de retraite garantie aux termes de la loi du 16 juin 1960.

L'âge fixé ci-dessus peut être diminué de dix ans en faveur d'assurés qui ont exercé leur activité dans les pays et pendant une durée minimale que le Roi détermine. Dans ce cas, le montant de la rente est réduit conformément à un barème approuvé par le Roi. L'assuré doit introduire sa demande douze mois avant le moment choisi pour l'entrée en jouissance de la rente.

.../...

Dans le cas d'entrée en jouissance à une date postérieure à celle à laquelle l'intéressé était en droit de prétendre à la rente, celle-ci est majorée conformément à un barème approuvé par le Roi.

La date d'entrée en jouissance de la rente est celle à laquelle l'assuré cesse de participer à l'assurance.

Le paiement de la rente est suspendu de plein droit lorsque le bénéficiaire participe à nouveau à l'assurance; la rente, majorée conformément aux règles fixées par le Roi, est à nouveau payée lorsque l'assuré cesse de participer à l'assurance.

§ 2. La quote-part de la cotisation prévue à l'article 17, a, versée au compte d'un assuré du sexe féminin, est destinée à assurer à l'intéressée une rente viagère de retraite prenant cours à l'âge de 55 ans.

Cette rente est soumise aux dispositions des alinéas 7, 8, 9 et 10 du § 1er.

Section 2. De la rente de veuve.

Article 21 (article 10, A, 2°, du texte du Gouvernement).

§ 1er. La veuve de l'assuré bénéficie d'une rente viagère, pourvu que le mariage ait été contracté avant l'entrée en jouissance de la rente prévue à l'article 20, § 1er.

.../...

Si l'épouse a le même âge que l'assuré, et si celui-ci est décédé avant l'entrée en jouissance de sa rente de retraite, le taux de la rente de veuve est fixé aux quotités ci-après de la rente théorique calculée conformément à l'article 22 :

Dans le cas de décès de l'assuré	Quotité
Avant 31 ans	35 p.c.
A 31 ans	36 p.c.
A 32 ans	37 p.c.
A 33 ans	38 p.c.
A 34 ans	39 p.c.
A 35 ans	40 p.c.
A 36 ans	41 p.c.
A 37 ans	42 p.c.
A 38 ans	43 p.c.
A 39 ans	44 p.c.
A 40 ans	45 p.c.
A 41 ans	46 p.c.
A 42 ans	47 p.c.
A 43 ans	48 p.c.
A 44 ans	49 p.c.
A 45 ans et après	50 p.c.

§ 2. Lorsque l'assuré est célibataire, veuf ou divorcé, le capital garanti en vue de la constitution de la rente de veuve est versé au Fonds de solidarité et de péréquation.

Lorsqu'un assuré a contracté mariage après l'entrée en jouissance de sa rente de retraite, la veuve bénéficie d'une rente, pour autant que le décès ne soit

.../...

pas survenu dans l'année qui suit le mariage. Si l'épouse a le même âge que l'assuré, le taux de la rente est égal à la moitié de la rente qui est prévue au § 1er. La rente de veuve est à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

§ 3. Lorsqu'il y a une différence d'âge entre l'assuré et son épouse, le taux de la rente est modifié conformément à un barème approuvé par le Roi.

Article 22 (article 11 du texte du Gouvernement).

Si l'assuré n'était pas entré en jouissance de sa rente de retraite, la rente de retraite théorique servant de base à la fixation de la rente de veuve est calculée comme suit :

1° si l'assuré avait atteint l'âge de 55 ans, la rente théorique est égale à la rente de retraite que l'assuré eût acquise à la date du décès, quelle que soit la durée de sa participation à l'assurance;

2° si l'assuré est décédé avant d'avoir atteint l'âge de 55 ans :

a) si l'assuré est décédé au cours d'une période d'assurance et a participé à celle-ci pendant les douze mois précédant celui du décès, la rente théorique est égale à la rente de retraite qu'il eût acquise à l'âge de 55 ans, en supposant constante une prime annuelle, calculée de la

.../...

manière établie à l'alinéa suivant , depuis la date du décès , jusqu'au jour où l'assuré eût atteint l'âge de la retraite ou l'âge auquel il aurait participé à l'assurance instituée par la présente loi pendant vingt années, si ce dernier âge est inférieur à 55 ans. Pour la détermination de la durée de douze mois prévue au présent alinéa, il est tenu compte des périodes de services ayant donné lieu à assujetissement à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs, ainsi que, à raison de trente jours au maximum, de la période comprise entre la fin de cet assujetissement et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance.

La prime annuelle prévue à l'alinéa précédent est égale à douze fois la moyenne arithmétique des cotisations mensuelles versées à l'Office pour les trois dernières années de participation à l'assurance;

b) si les conditions fixées au a ne sont pas réunies, la rente théorique est égale à la rente de retraite dont l'assuré aurait bénéficié à l'âge de 55 ans en raison des seuls versements opérés à son compte.

Section 3. Des allocations d'orphelin.

Article 23 (article 12 du texte du Gouvernement).

Bénéficient, en cas de décès de l'assuré, d'une rente d'orphelin et, le cas échéant, d'une allocation complémentaire annuelle à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation :

.../...

a) les enfants légitimes de l'intéressé, ses enfants naturels légalement reconnus ainsi que ses enfants adoptifs;

b) les enfants légitimes de son épouse, issus d'un précédent mariage, lorsque le père est décédé et qu'il n'est accordé à leur profit aucune allocation à la charge du Fonds.

Les enfants cessent de bénéficier des allocations à l'âge de 18 ans, à moins qu'ils ne suivent effectivement les cours d'un établissement d'enseignement de plein exercice, et, en tout cas, à l'âge de 21 ans.

Les allocations d'orphelin sont versées à la personne ou à l'organisme qui a la charge effective de l'enfant bénéficiaire.

Article 24 (article 13 du texte du Gouvernement).

En cas de décès d'un assuré marié du sexe masculin, le taux de la rente d'orphelin est fixé pour chaque enfant bénéficiaire :

a) à 40 p.c. de la rente à laquelle une veuve du même âge que l'assuré pourrait prétendre en application de l'article 21 , § 1er;

b) à 60 p.c. au décès du conjoint survivant.

.../...

Article 25 (article 14 du texte du Gouvernement).

En cas de décès d'un assuré du sexe masculin, célibataire, veuf ou divorcé, ou d'un assuré du sexe féminin, le taux de la rente d'orphelin est fixé, par enfant, à 25 p.c. de la rente de retraite dont l'assuré bénéficiait s'il était entré en jouissance de celle-ci et, dans le cas contraire, à 25 p.c. de la rente théorique prévue à l'article 22.

Pour l'application du présent article, le montant de la rente de retraite servant de base au calcul des allocations d'orphelin est déterminé, dans tous les cas, en supposant qu'il s'agit d'un assuré du sexe masculin.

Article 26 (article 15 du texte du Gouvernement).

Le montant de l'allocation complémentaire d'orphelin est fixé ainsi qu'il suit, en fonction de la durée de la participation à l'assurance :

de 10 à moins de 12 années	2.500 francs
de 12 à moins de 14 années	3.500 francs
de 14 à moins de 16 années	4.500 francs
de 16 à moins de 18 années	5.500 francs
de 18 à moins de 20 années	6.500 francs
20 années et plus	7.500 francs.

.../...

Le montant de l'allocation complémentaire est fixé à 7.500 francs, lorsque l'assuré a participé à l'assurance pendant les douze mois précédant celui du décès et pendant la moitié au moins de la période au cours de laquelle il avait eu la faculté d'y participer. Pour la détermination de la durée de douze mois prévue au présent alinéa, il est tenu compte des périodes de services ayant donné lieu à assujettissement à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs , ainsi que, à raison de trente jours au maximum, de la période comprise entre la fin de cet assujettissement et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance.

Pour l'application des dispositions du présent article, les périodes de services et de congé ouvrant le droit aux prestations en matière d'assurance vieillesse et survie, garanties par la loi du 16 juin 1960, sont considérées comme des périodes de participation à l'assurance.

Article 27 (article 16 du texte du Gouvernement).

Lorsque l'assuré n'a pas participé à l'assurance instituée par la présente loi pendant toute la période pour laquelle il avait la faculté d'y participer, le montant de l'allocation complémentaire prévue à l'article 26, alinéa 1er, est réduit en proportion.

.../...

Sont considérées , pour l'application de l'alinéa 1er, comme des périodes de participation à l'assurance, les périodes de services et de congé ouvrant le droit aux prestations en matière d'assurance vieillesse et de survie, garanties par la loi du 16 juin 1960.

Lorsque l'assuré n'a pas versé pendant toute la période de participation à l'assurance le montant mensuel maximal fixé conformément aux dispositions des articles 15 et 19 ou,le cas échéant, de l'article 18, a et b, le montant de l'allocation complémentaire prévue à l'article 26 est réduit dans le rapport existant entre le total des cotisations versées et le total des cotisations maximales qui auraient pu être versées pour les périodes de participation à l'assurance.

Article 28 (article 17 du texte du Gouvernement).

L'allocation complémentaire prévue à l'article 26 ne peut être attribuée que du chef du père ou de la mère de l'enfant bénéficiaire.

Lorsqu'il est fait application des dispositions du dernier alinéa de l'article 26 et que les orphelins sont en droit de bénéficier d'allocations complémentaires garanties en application de la loi du 16 juin 1960, seule l'allocation dont le montant est le plus élevé est attribué.

.../...

CHAPITRE IV. - DE L'ASSURANCE INDEMNITE POUR MALADIE ET DE L'ASSURANCE INVALIDITE.

Section 1ère - Des bénéficiaires.

Article 29 (article 18 du texte du Gouvernement).

Les dispositions du présent chapitre sont applicables :

1° à l'assuré qui est hors d'état de subvenir à ses besoins par son travail, à la suite d'une maladie contractée, ou d'un accident, autre qu'un accident du travail, survenu au cours d'une période de participation à l'assurance;

2° pendant la durée du stage éventuel imposé par la législation relative à l'assurance maladie-invalidité obligatoire, à toute personne qui devient assujettie à cette législation dans un délai de trente jours à partir de la fin de sa participation à l'assurance et qu'une maladie contractée ou un accident, autre qu'un accident du travail, survenu au cours dudit stage,met hors d'état de subvenir à ses besoins par son travail.

Article 30 (article 19 du texte du Gouvernement).

L'octroi des prestations prévues par le présent chapitre est subordonné aux conditions suivantes :

1° l'assuré doit avoir participé à l'assurance :

.../...

a) dans le cas prévu à l'article 29, 1°, pendant les six mois qui précèdent le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou au cours duquel l'accident est survenu et, en outre, en cas de maladie, pendant la moitié au moins de la période au cours de laquelle il avait la faculté de participer à l'assurance;

b) dans le cas prévu à l'article 29, 2°, pendant une période d'une durée égale à celle du stage prescrit.

Sont assimilées à des périodes de participation à l'assurance, les périodes de services qui ont été accomplies pendant les six mois précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou au cours duquel l'accident est survenu, et qui ont donné lieu à assujettissement à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs. Il en est de même jusqu'à concurrence de trente jours des périodes comprises entre la fin de cet assujettissement et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance;

2° l'assuré doit avoir versé, en application de l'article 15, pour la période de participation à l'assurance, une cotisation mensuelle moyenné d'un montant au moins égal à la moitié du montant maximal fixé par les articles 15 et 19.

.../...

Article 31 (article 20 du texte du Gouvernement).

Le bénéfice des dispositions du présent chapitre est refusé ou retiré :

1° si l'inaptitude trouve sa source :

a) dans un délit qui a entraîné pour le travailleur victime du dommage une condamnation définitive comme auteur, co-auteur ou complice;

b) dans un accident d'aviation ou dans un accident survenu à l'occasion de la pratique d'un sport dangereux, d'un exercice violent pratiqué au cours ou en vue d'une compétition ou exhibition, ou d'excès de vitesse en automobile ou à motocyclette;

c) dans un état résultant de faits de guerre ou de guerre civile;

d) dans un accident survenu par suite d'excès de boisson;

2° si, intentionnellement, le travailleur a provoqué la maladie ou l'accident ou aggravé son état de santé;

3° si le travailleur a, sans motif valable, négligé de se conformer aux instructions médicales de l'Office ou de se soumettre au contrôle de celui-ci.

.../...

Article 32 (article 21 du texte du Gouvernement).

Si l'inaptitude survient au cours d'une période de participation à l'assurance et à la suite d'une période ininterrompue de douze mois au moins de participation à l'assurance, la maladie est censée avoir été contractée au cours de cette période, sauf preuve contraire.

Article 33 (article 22 du texte du Gouvernement).

Le bénéficiaire doit avoir sa résidence effective et habituelle en Belgique, sauf s'il a été autorisé au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider temporairement à l'étranger.

Toutefois, les assurés de nationalité étrangère, ressortissants de pays désignés par le Roi, peuvent bénéficier, dans leur pays d'origine, des prestations prévues par le présent chapitre, à la condition de se soumettre aux examens médicaux périodiques organisés en Belgique aux dates fixées par l'Office.

Article 34 (article 23 du texte du Gouvernement).

L'assuré doit, à peine de forclusion, introduire sa demande auprès de l'Office dans les trois années qui suivent la cessation de la participation à l'assurance.

Le conseil des invalidités d'outre-mer peut toutefois déclarer recevables les demandes introduites après l'expiration de ce délai, si l'introduction tardive n'est pas imputable à l'assuré.

.../...

Section 2. - Des allocations.

Article 35 (article 24 du texte du Gouvernement).

§ 1er. Sous réserve de l'application de l'article 40, les assurés reconnus inaptes bénéficient d'une allocation mensuelle de 4.000 francs et, si leur état nécessite absolument et normalement l'assistance à domicile d'une tierce personne, d'une allocation supplémentaire de 1.500 francs par mois.

§ 2. Une allocation égale aux allocations familiales prévues par la législation belge en faveur des enfants des travailleurs salariés est en outre accordée du chef :

1° de chaque enfant légitime à charge; entrent en ligne de compte les enfants communs des époux et les enfants propres de l'assuré ainsi que les enfants propres de l'épouse lorsqu'ils sont à la charge de l'assuré;

2° des enfants naturels reconnus et des enfants adoptifs, s'ils sont effectivement à charge; entrent en ligne de compte les enfants naturels reconnus par l'assuré ou par l'épouse et les enfants adoptés par chacun d'eux.

Les allocations prévues aux 1° et 2° sont dues jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de 18 ans. Elles sont maintenues jusqu'à l'âge de 21 ans s'il est établi que l'enfant suit effectivement les cours d'un établissement d'enseignement de plein exercice. Elles ne sont dues pour la période des vacances scolaires que si l'enfant continue à suivre de tels cours après

.../...

cette période. Elles sont dues sans limite d'âge lorsque l'enfant est incapable d'exercer une activité lucrative en raison de son état physique ou mental et qu'il est effectivement à la charge de l'assuré.

Elles sont liquidées à la personne ou à l'institution qui a, en fait, la charge de l'enfant bénéficiaire.

§ 3. Les allocations prévues par le présent article prennent cours le jour de l'introduction de la demande.

Article 36 (article 25 du texte du Gouvernement).

§ 1er. Les allocations prévues à l'article 35, § 1er, ne sont dues aux assurés incapables de subvenir à leurs besoins par leur travail que pour autant que et dans la mesure où leur montant dépasse celui des revenus professionnels éventuels, en ce compris les prestations attribuées en exécution de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs ainsi que le montant de toute prestation dont l'assuré bénéficie ou est en droit de bénéficier à la charge du Fonds des pensions et du Fonds de solidarité et de péréquation.

Toutefois, l'Office peut, pour une durée d'un an au plus, décider de ne pas déduire des allocations prévues à l'article 35, § 1er, les revenus professionnels des invalides qui, afin d'accélérer leur rééducation, reprennent le travail avant leur entière guérison.

.../...

Lorsque l'assuré est en droit de prétendre à des prestations en matière de pension de retraite à la charge des Fonds visés à l'alinéa 1er mais n'en a pas demandé la liquidation à l'âge normalement fixé pour l'entrée en jouissance de la pension, il y a lieu, pour l'application des dispositions de cet alinéa, de tenir compte du montant des prestations qu'il aurait pu obtenir à cet âge.

L'allocation mensuelle prévue à l'article 35, § 1er, est réduite de 50 p.c. lorsque l'assuré est hospitalisé à la charge du Fonds des invalidités dans un établissement public ou d'utilité publique, ou lorsqu'il est interné.

§ 2. Il y a lieu de déduire des allocations prévues à l'article 35, § 2 :

a) sous réserve de dispositions particulières fixées par le Roi, après consultation de la commission technique, le montant des allocations ou indemnités familiales qui seraient attribuées du chef des mêmes enfants en vertu de dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères;

b) le montant des allocations d'orphelins à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

Article 37 (article 27 du texte du Gouvernement).

En cas de décès d'une personne qui bénéficiait d'une allocation en application de l'article 35, § 1er, ou qui réunissait les conditions requises pour en bénéficier depuis la cessation de sa participation à l'assurance jusqu'à son décès, des allocations sont attribuées à la charge du Fonds des invalidités, à la veuve et aux enfants qui peuvent prétendre aux avantages prévus au

.../...

chapitre III en faveur des veuves et des orphelins.

Les demandes en obtention de ces allocations doivent être introduites auprès de l'Office, à peine de forclusion, dans le délai d'un an à partir de la date du décès.

En cas de remariage, l'allocation cesse d'être liquidée; une allocation unique correspondant au montant annuel de l'allocation de veuve est alors attribuée.

Article 38 (article 28 du texte du Gouvernement).

Le montant mensuel des allocations est fixé à 2.000 francs pour la veuve, à 2.000 francs pour chacun des enfants s'ils sont orphelins de père et de mère, et à 1.350 francs s'ils sont orphelins de père ou de mère.

De ces montants sont déduits, pour chacun des bénéficiaires :

a) le montant des rentes, allocations, majorations de rentes et d'allocations acquises à la charge du Fonds des pensions et du Fonds de solidarité et de péréquation;

b) sous réserve de dispositions particulières fixées par le Roi après consultation de la commission technique, le montant des allocations ou indemnités familiales que les bénéficiaires reçoivent en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères.

.../...

Les allocations dues aux enfants sont liquidées à la personne ou à l'institution qui a,en fait,la charge de l'enfant bénéficiaire.

Article 39 (article 26 du texte du Gouvernement).

En cas de décès du bénéficiaire d'une allocation prévue à l'article 35, § 1er, une allocation de 3.000 francs est accordée à la personne ou à l'institution qui a payé les frais funéraires.

Article 40 (article 29 du texte du Gouvernement).

Lorsque l'assuré n'a pas participé à l'assurance pendant toute la période au cours de laquelle il avait la faculté de le faire, le montant des prestations prévues par le présent chapitre est réduit en proportion.

Lorsque l'assuré n'a pas versé pendant toute la période de participation à l'assurance le montant mensuel maximal fixé conformément aux dispositions des articles 15 et 19, le montant des prestations prévues par le présent chapitre est réduit dans le rapport existant entre le total des cotisations versées et le total des cotisations maximales qui auraient pu être versées pour les périodes de participation à l'assurance.

Article 41 (article 30 du texte du Gouvernement).

Il y a lieu de déduire du montant des prestations attribuées en exécution du présent chapitre en raison d'un accident ouvrant droit au paiement d'une indemnité à la charge d'un tiers responsable, le montant de la rente reçue en réparation du dommage ou,

.../...

en cas d'attribution d'un capital, le montant de la rente pouvant être assurée par ce capital, conformément aux barèmes légaux en vigueur en Belgique en matière de réparation du dommage résultant des accidents du travail.

Il y a lieu de déduire du montant des prestations attribuées en exécution du présent chapitre en raison d'une maladie professionnelle, le montant des avantages accordés en vertu de dispositions légales belges ou étrangères. Le Roi établit la liste des maladies professionnelles.

CHAPITRE V. - ASSURANCE FRAIS DE MALADIE.

Article 42 (article 31 du texte du Gouvernement).

Peuvent prétendre au remboursement des frais de maladie :

1° toute personne qui a participé, pendant seize années au moins, à l'assurance instituée par la présente loi, étant entendu que sont considérées comme des périodes de participation à l'assurance, les périodes de service et de congé qui ouvrent le droit aux prestations en matière d'assurance vieillesse et survie, garanties par la loi du 16 juin 1960;

2° l'assuré reconnu inapte en application des dispositions du chapitre IV de la présente loi.

.../...

Article 43 (article 32 du texte du Gouvernement).

L'âge à partir duquel les personnes visées à l'article 42, 1°, peuvent prétendre au remboursement des frais de maladie est fixé ainsi qu'il suit, selon la durée de la participation à l'assurance :

30 années et plus	50 ans
28 années à moins de 30 années	51 ans
26 années à moins de 28 années	52 ans
24 années à moins de 26 années	53 ans
22 années à moins de 24 années	54 ans
20 années à moins de 22 années	55 ans
18 années à moins de 20 années	56 ans
moins de 18 années	57 ans.

Article 44 (article 33 du texte du Gouvernement).

Au bénéfice des avantages prévus par le présent chapitre est de même admise la famille des personnes qui réunissent les conditions fixées par les articles 42 et 43.

Par famille il faut entendre :

1° l'épouse, si elle fait partie du ménage de l'assuré;

2° les enfants visés à l'article 35, § 2, de la présente loi et les petits-enfants qui sont effectivement à la charge de l'assuré, lorsqu'ils remplissent les conditions d'âge fixées par ledit article.

.../...

Article 45 (article 34 du texte du Gouvernement).

Peuvent également prétendre au remboursement des frais de maladie :

1° la veuve et les orphelins qui bénéficient d'une rente ou d'une allocation en application du chapitre III de la présente loi, lorsque :

a) l'assuré a participé à l'assurance pendant le nombre d'années fixé à l'article 42;

b) l'assuré est décédé au cours d'une période d'assurance et a participé à celle-ci pendant les douze mois qui ont précédé le mois du décès. Pour la détermination de la durée de douze mois il est tenu compte des périodes de services ayant donné lieu à assujettissement à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs ainsi que, à raison de trente jours au maximum, de la période comprise entre la fin de cet assujettissement et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance;

2° la veuve et les orphelins qui bénéficient des allocations prévues au chapitre IV.

Article 46 (article 35 du texte du Gouvernement).

Le remboursement des frais de maladie n'est effectué que si les bénéficiaires ont leur résidence effective et habituelle en Belgique, sauf s'ils ont été autorisés au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider temporairement à l'étranger.

.../...

Toutefois, les assurés de nationalité étrangère qui bénéficient, dans leur pays d'origine, des allocations d'invalidité en application des dispositions de l'article 33, peuvent également y obtenir le remboursement des frais de maladie occasionnés par la maladie ou par l'accident qui a entraîné l'invalidité.

Le remboursement des frais médicaux n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages similaires en application d'autres dispositions légales belges ou étrangères.

Article 47 (article 36 du texte du Gouvernement).

Le remboursement des frais de maladie aux bénéficiaires visés à l'article 42, 2°, peut être poursuivi pendant un an au maximum après la reprise d'une activité lucrative, à moins que ce remboursement ne leur soit garanti en vertu d'autres législations belges ou étrangères.

Article 48 (article 37 du texte du Gouvernement).

Sont exclus de l'application du présent chapitre, les frais médicaux relatifs aux maladies contractées et aux accidents survenus dans une des circonstances énumérées à l'alinéa 2 de l'article 31, 1° et 2°.

Le remboursement des frais de maladie peut être refusé si le bénéficiaire néglige, sans motif valable, de se soumettre au contrôle médical de l'Office.

.../...

Article 49 (article 38 du texte du Gouvernement).

Pour autant qu'ils soient jugés indispensables, les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de soins dentaires et de transport ainsi que le coût des prothèses ou des appareils d'orthopédie, sont remboursés par l'Office à la charge du Fonds d'invalidité selon les tarifs prévus par les dispositions légales belges en matière d'assurance indemnité pour maladie et d'assurance invalidité.

Article 50 (article 39 du texte du Gouvernement).

Le bénéficiaire choisit librement le médecin ou toute autre personne légalement autorisée à exercer l'art de guérir.

Il a aussi le libre choix de l'établissement hospitalier.

CHAPITRE VI. - ADAPTATION DES PRESTATIONS AU COUT DE LA VIE.

Article 51 (article 51, dernier alinéa, du texte du Gouvernement).

Les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables aux assurés de nationalité étrangère, sauf si un accord de réciprocité a été conclu avec le pays dont ils sont ressortissants.

.../...

Article 52 (article 40 du texte du Gouvernement).

Au moment où elles prennent cours, la rente de retraite ou de veuve ou les allocations d'orphelins assurées en application des dispositions des articles 20 à 25, sont majorées en raison de l'augmentation du coût de la vie. Cette majoration est égale à la différence entre, d'une part, la rente ou l'allocation qui aurait été assurée par des cotisations égales à oelles effectivement versées pendant les périodes de participation à l'assurance, multipliées par un coefficient de réévaluation identique à celui qui est prévu par l'article 9, § 1er, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés et, d'autre part, la rente ou l'allocation assurée par les cotisations versées en application de la présente loi.

Article 53 (article 41 du texte du Gouvernement).

En cas de fluctuation de l'indice général des prix de détail postérieurement à la date de prise de cours des prestations prévues par l'article 52, le montant de la majoration de rente ou d'allocation est modifié de manière que, ajouté à celui de la rente ou de l'allocation, il soit égal à celui qui eût été atteint par le montant de la rente ou de l'allocation qui aurait été assurée par les cotisations réévaluées conformément à l'article 52, si ce montant avait été lié aux fluctuations de l'indice général des prix de détail conformément à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison des prix de détail et à ses arrêtés d'exécution.

.../...

Pour l'application de l'alinéa 1er, le montant des rentes et allocations est censé avoir été déterminé compte tenu de l'indice moyen des prix de détail de l'année qui précède celle au cours de laquelle les rentes et allocations prennent cours.

Article 54 (article 42 du texte du Gouvernement).

L'allocation complémentaire d'orphelin prévue à l'article 26 et les allocations prévues au chapitre IV sont liées aux fluctuations de l'indice général des prix de détail, suivant les modalités déterminées par la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail, sans que leur montant puisse être inférieur à celui qui est fixé par les dispositions précitées.

Le montant de ces allocations, tel qu'il est fixé par l'article 26 et au chapitre IV, est rattaché à l'indice 110.

Article 55 (article 43 du texte du Gouvernement).

L'assuré qui obtient l'octroi anticipé de la rente de retraite prévue au chapitre III, ne bénéficie des avantages prévus par les articles 52 et 54 qu'à partir de l'âge normal d'entrée en jouissance de la rente..

.../...

Article 56 (article 47 du texte du Gouvernement).

Le Fonds de solidarité et de péréquation finance l'adaptation au coût de la vie des prestations accordées en matière d'assurance vieillesse et survie, garanties tant par la loi du 16 juin 1960 que par les articles 52 à 54 de la présente loi.

CHAPITRE VII. - DES ASSURANCES COMPLEMENTAIRES.

Article 57 (article 69 du texte du Gouvernement).

L'Office est autorisé à recevoir au profit du Fonds des invalidités le versement de cotisations complémentaires à celles qui sont prévues aux articles 15 et 19, en vue de couvrir la responsabilité que les employeurs des personnes visées à l'article 12 peuvent encourir du chef des accidents dont celles-ci viendraient à être victimes et d'assurer, sous la forme de rentes, allocations ou autres prestations, l'indemnisation de ces personnes au cas où les risques d'invalidité ou d'accident se réalisent, ou le remboursement des soins jugés indispensables au traitement d'affections dont elles-mêmes ou leur famille seraient atteintes.

L'Office est de même autorisé à liquider les rentes dues en exécution des contrats conclus en vertu de l'alinéa 1er et à effectuer le paiement, pour le compte d'autrui, des rentes dues en raison de la réalisation de tout risque d'accident auquel les personnes visées à l'article 12 sont exposées.

.../...

Le Roi fixe les tarifs servant de base au calcul des diverses prestations prévues par ces assurances, le règlement déterminant les modalités de versement des cotisations et de liquidation des prestations ainsi que les barèmes selon lesquels les capitaux correspondant à ces rentes seront calculés.

CHAPITRE VIII.- DISPOSITIONS PARTICULIERES.

Article 58 (article 62 du texte du Gouvernement).

Les prestations prévues par la présente loi à la charge de chacun des Fonds désignés à l'article 5 sont garanties par l'Etat.

Article 59 (article 68 du texte du Gouvernement).

Les dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933, pris en exécution de la loi du 17 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités ou allocations de toute nature supportées pour la totalité ou pour partie par l'Etat, sont applicables en ce qui concerne les prestations allouées en exécution de la présente loi et de celle du 16 juin 1960.

Article 60 (article 66 du texte du Gouvernement).

Le paiement des prestations garanties par la présente loi et par celle du 16 juin 1960 se prescrit par cinq ans.

.../...

Article 61 (article 67 du texte du Gouvernement).

Les prestations acquises en vertu de la présente loi et de celle du 16 juin 1960 sont incessibles et insaisissables.

Elles peuvent toutefois être cédées à et saisies par l'Etat, la Caisse générale d'épargne et de retraite, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, la Caisse nationale des pensions pour employés,(le Fonds des veuves et des orphelins), l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, l'Office national de l'emploi, l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, au profit desquels le montant des avantages qui auraient été indûment payés aux intéressés peut être récupéré sur les prestations dues en application de la présente loi et de celle du 16 juin 1960.

Article 62 (article 61 du texte du Gouvernement).

Après introduction de la demande par le bénéficiaire dans les formes légales, l'administrateur général de l'Office fixe le montant des prestations dues en application des dispositions de la présente loi et de celle du 16 juin 1960.

Le bénéficiaire peut interjeter appel de cette décision auprès du conseil des pensions d'outre-mer ou du conseil des invalidités d'outre-mer, selon le cas.

.../...

Article 63 (article 54 du texte du Gouvernement).

Les personnes qui n'ont pas usé de la faculté de participer à l'assurance instituée par la présente loi peuvent, dans les conditions déterminées par le Roi, verser une prime unique qui leur assure ou qui assure à leurs ayants droit le bénéfice des mêmes prestations en matière d'assurance vieillesse et survie que si elles avaient versé les cotisations dans les délais légaux.

La période pour laquelle la prime unique prévue à l'alinéa 1er est versée, n'est pas prise en considération pour la détermination du délai de douze mois fixé à l'article 22, 2°, a.

Article 64 (article 56 du texte du Gouvernement).

Pour l'application des articles 22, 2°, a, 26, alinéa 2, et 45, 1°, b, les périodes qui ont donné lieu à assujettissement aux dispositions légales relatives à l'assurance vieillesse et survie des employés du Congo et du Ruanda-Urundi au cours des douze mois précédant celui du décès, sont considérées comme des périodes de participation à l'assurance.

Il en est de même, pour l'application de l'article 30, 1°, a, des périodes qui ont donné lieu à assujettissement aux dispositions légales précitées pendant les six mois précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou au cours duquel l'accident est survenu.

.../...

Lorsque la maladie a été contractée ou que l'accident est survenu entre le 1er juillet 1960 et la date de la publication de la présente loi, et lorsque l'assuré a participé à l'assurance pendant toute la période où il avait la faculté de le faire, il n'est pas exigé qu'il ait participé à l'assurance pendant la période de six mois prévue à l'article 30, 1°, a.

Article 65 (article 65 du texte du Gouvernement).

Par dérogation à l'article 6, a, de la loi du 16 juin 1960, les périodes de participation aux assurances instituées par la présente loi s'ajoutent à la durée des services qui sont pris en considération pour l'ouverture du droit aux avantages garantis par la loi du 16 juin 1960 en matière d'allocations familiales ainsi que pour la détermination de l'âge à partir duquel ces prestations sont attribuées.

Article 66 (article 50 du texte du Gouvernement).

Pour l'application des articles 3, 6, 7 et 8 de la loi du 16 juin 1960, sont assimilées aux périodes de services antérieures au 1er juillet 1960, les périodes de services comprises entre le 30 juin 1960 et le 1er octobre 1961 et qui ont donné lieu à assujettissement aux dispositions légales en vigueur au Ruanda-Urundi en matière d'assurance vieillesse et survie des travailleurs.

.../...

Pour l'application de l'article 4 de la même loi sont assimilés aux accidents du travail antérieurs au 1er juillet 1960, les accidents du travail survenus à des travailleurs occupés au Ruanda-Urundi entre le 30 juin 1960 et la date de la fin de la tutelle de la Belgique sur ces territoires.

Pour l'application de l'article 5 de la même loi, est assimilée à la période antérieure au 1er juillet 1960, en ce qui concerne les travailleurs qui ont été exposés au risque de maladies professionnelles dans le Ruanda-Urundi, la période comprise entre le 30 juin 1960 et la date de la fin de la tutelle de la Belgique sur ces territoires. Le délai fixé pour l'introduction de la demande prend cours le lendemain de la date de la fin de la tutelle.

Article 67 (article 53 du texte du Gouvernement).

La partie des allocations et majorations visées à l'article 3, b à e, de la loi du 16 juin 1960 exclue de la garantie de l'Etat en vertu du dernier alinéa dudit article, est attribuée, à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation, aux personnes de nationalité étrangère, à raison de 1/72ème par cotisation mensuelle versée en application de la présente loi atteignant le montant maximal fixé par les articles 15 et 19 ou, le cas échéant, par l'article 18, a.

.../...

Lorsque l'assuré n'a pas versé pendant toute la période de participation à l'assurance le montant maximal fixé par les articles 15 et 19 ou, le cas échéant, par l'article 18, a, la quote-part des allocations et majorations prévue à l'alinéa précédent est réduite en proportion.

Le travailleur de nationalité étrangère occupé au Ruanda-Urundi entre le 30 juin 1960 et le 1er octobre 1961 est censé avoir effectué les versements prévus à l'alinéa 1er pour les mois qui ont donné lieu, au cours de cette période, au versement des cotisations dues en application des dispositions légales sur l'assurance vieillesse et survie.

Article 68 (article 57 du texte du Gouvernement).

Les entreprises ayant un siège en Belgique sont tenues de verser à l'Office une cotisation mensuelle de 435 francs, destinée au Fonds de solidarité et de péréquation, du chef de chaque travailleur de nationalité belge ou de chaque ressortissant d'un pays avec lequel un accord de réciprocité aura été conclu , en service dans les territoires de l'ancien Congo belge et du Ruanda-Urundi.

La cotisation prévue à l'alinéa précédent est due à partir du 1er juillet 1960 du chef des travailleurs occupés dans les territoires de l'ancien Congo belge et à partir du 1er octobre 1961 du chef des travailleurs occupés au Ruanda-Urundi.

.../...

Pour l'application du présent article, est considérée comme travailleur , toute personne occupée pour le compte de l'entreprise en exécution d'un contrat de louage de services.

Article 69 (article 58 du texte du Gouvernement).

Sont notamment tenues de payer la cotisation prévue à l'article 68 :

a) les sociétés visées par la loi du 17 juin 1960 relative au statut des sociétés belges de droit colonial ayant leur principal établissement en Belgique, qu'elles l'y aient maintenu ou qu'elles l'aient transféré au Congo;

b) les sociétés de droit belge métropolitain qui exercent la faculté qui leur est reconnue par les dispositions de l'article 6 de la loi du 17 juin 1960 précitée;

c) les sociétés belges ou étrangères qui reprennent par voie d'apport ou de fusion tout ou partie des avoirs d'une société visée sous a ou b, cette obligation incombant, le cas échéant, solidairement à toutes les sociétés qui ont repris une partie de ces avoirs.

Dans ces cas, la cotisation est due pour les travailleurs visés à l'article 68 et occupés par la société intéressée ou par les sociétés auxquelles celle-ci fait apport de tout ou partie de ses branches d'activités au Congo ou de ses avoirs, en ce compris les concessions, permis et droits de toute nature dont elle était titulaire à la date d'entrée en vigueur de la loi du 17 juin 1960.

.../...

Article 70 (article 59 du texte du Gouvernement).

La cotisation prévue à l'article 68 est due pour chacun des mois au cours desquels le travailleur accomplit des services effectifs ainsi que pour les périodes de congé ou autres qui sont assimilées aux services effectifs et pour lesquelles le travailleur a la faculté de participer à l'assurance instituée par la présente loi.

La cotisation n'est pas due pour les mois pour lesquels la cotisation maximale prévue par les articles 15 et 19, ou,le cas échéant, la cotisation prévue par l'article 73,a été versée du chef du travailleur.

Lorsque la cotisation versée en application des articles 15 et 19 du chef d'un travailleur pour un mois déterminé, n'est pas la cotisation maximale fixée par ces dispositions, le montant de la cotisation prévue à l'article 68, due pour ce mois, est réduit dans le rapport existant entre, d'une part, le montant de la cotisation maximale qui aurait pu être versée, diminué de celui de la cotisation versée, et, d'autre part, le montant de cette cotisation maximale.

Article 71 (article 60 du texte du Gouvernement).

Le Roi détermine le mode et les délais du versement de la cotisation prévue par l'article 68.

Lorsque la cotisation n'a pas été versée suivant le mode et dans les délais prescrits, son montant est majoré d'un intérêt calculé au taux de 6 p.c. l'an.

.../...

CHAPITRE IX - DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES.

Article 72 (article 74 du texte du Gouvernement).

Le Roi reprend parmi le personnel administratif de l'Office les membres du personnel des organismes dissous en vertu de l'article 1er. L'Office assume à leur égard les obligations contractées par ces organismes.

L'administrateur général de la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et l'administrateur général du Fonds des invalidités des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi exercent les fonctions dévolues à l'administrateur général de l'Office par l'article 2. Le conseil d'administration fixe leurs attributions respectives.

L'administrateur général adjoint de la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi exerce les fonctions de l'administrateur général adjoint de l'Office.

Article 73 (article 55 du texte du Gouvernement).

L'assuré du chef duquel ont été versées, pour le premier semestre de 1960, des cotisations en vue des prestations garanties par la loi du 16 juin 1960, peut, pour les périodes du deuxième semestre de 1960 pour lesquelles il avait la faculté de participer aux assurances instituées par la présente loi, limiter, par dérogation aux dispositions des articles 15 et 19, les versements qu'il effectue à l'Office, à une somme égale à la différence entre 20 p.c. de la rémunération totale dont il a bénéficié en 1960, avec maximum de 180.000 francs, et le montant des cotisations précitées.

.../...

L'assuré qui a été assujetti, au cours de la période du 1er janvier au 30 septembre 1961, aux dispositions légales en vigueur au Ruanda-Urundi en matière d'assurance vieillesse et survie peut, pour les périodes du quatrième trimestre de 1961, pour lesquelles il avait la faculté de participer aux assurances instituées par la présente loi, limiter dans la même mesure les versements qu'il effectue à l'Office.

Par dérogation à l'article 17, l'affectation des cotisations versées pour le deuxième semestre de 1960 ou pour le quatrième trimestre de 1961 est celle qui a été donnée aux cotisations versées, selon le cas, pour le premier semestre de 1960 ou pour les trois premiers trimestres de 1961.

Article 74 (voir articles 63 et 17 de la loi du 16 juin 1960).

Pour chacun des exercices 1960, 1961 et 1962, une partie des prestations garanties tant par la présente loi que par la loi du 16 juin 1960 est attribuée aux bénéficiaires au moyen des ressources propres de l'Office ou des organismes qu'il remplace; le surplus fait l'objet d'une intervention de l'Etat. L'intervention de l'Etat s'opère, pour chacun des exercices 1960, 1961 et 1962, par le versement à l'Office d'une somme à répartir entre les Fonds.

La partie des prestations attribuées au moyen des ressources propres de l'Office ou des organismes qu'il remplace, est égale :

.../...

1° pour les rentes de retraite et de veuve, à la quote-part correspondant au rapport entre, d'une part, le montant au 1er janvier de l'exercice de l'avoir net réel de la Caisse des pensions et allocations familiales pour employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, augmenté du montant, à cette date, des réserves mathématiques des rentes garanties et, d'autre part, le montant de ces réserves mathématiques;

2° pour les prestations en matière de réparation du dommage résultant des accidents du travail et des maladies professionnelles, à la quote-part correspondant au rapport existant dans chacune de ces branches d'assurances légales entre, d'une part, l'avoir net réel du Fonds des invalidités des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi afférent aux périodes antérieures au 1er juillet 1960, augmenté de la valeur totale des engagements garantis, et, d'autre part, cette dernière valeur;

3° pour les prestations en matière d'assurance indemnité pour maladie, d'assurance invalidité et d'assurance frais de maladie, à la quote-part correspondant au rapport entre, d'une part, le montant de l'avoir net réel du Fonds des invalidités des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi provenant de la gestion relative à ces branches d'assurances, augmenté de la valeur totale des engagements garantis, tant en vertu de la présente loi que de la loi du 16 juin 1960 et, d'autre part, cette dernière valeur;

.../...

4° pour les autres prestations :

a) à la partie des allocations et majorations garanties qui correspond au rapport existant entre le total au 1er janvier de l'exercice des avoirs nets réels du Fonds des allocations pour employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, du Fonds spécial d'allocations et du Fonds de péréquation prévu à l'article 12 de la loi du 16 juin 1960, augmenté de la valeur totale des engagements à cette date d'une part, et cette valeur d'autre part; sont comprises parmi ces engagements, les allocations familiales garanties par la loi du 16 juin 1960 aux anciens travailleurs ainsi qu'aux victimes d'un accident du travail et aux personnes atteintes d'une maladie professionnelle;

b) à la différence entre les dépenses totales de l'exercice et la somme définie au littera a, jusqu'à concurrence du montant des recettes de l'exercice; pour l'exercice 1962, il est tenu compte également des recettes et dépenses à la charge du Fonds de solidarité et de péréquation.

Article 75.-

Un recours peut être introduit dans les soixante jours qui suivent la publication de la présente loi, contre les décisions des organismes dissous en vertu de l'article 1er, dans la mesure où les intéressés n'ont pu exercer régulièrement un recours devant les juridictions instituées à cette fin par la législation antérieure, ou dans la mesure où ces mêmes juridictions n'ont pu statuer régulièrement sur un recours introduit.

.../...

Le conseil des pensions d'outre-mer statue sur les recours introduits contre les décisions de la Caisse des pensions et allocations familiales pour employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, du Fonds d'allocations des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et du Fonds spécial d'allocations.

Le conseil des invalidités d'outre-mer statue en dernier ressort sur les recours introduits contre les décisions du Fonds des invalidités des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi en matière d'assurance indemnité pour maladie et d'assurance invalidité et en matière d'assurance frais de maladie.

Article 76.-(article 75 du texte du Gouvernement).

Les articles 1er, 2 et 15 de la loi du 16 juin 1960, plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi , et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, sont abrogés à la date de la publication de la présente loi; l'article 17 de la loi du 16 juin 1960 est rapporté à la date du 1er juillet 1960.

.../...

Article 77 (article 76 du texte du Gouvernement).

La présente loi produit ses effets le 1er juillet 1960, à l'exception des articles 1er à 5, 7, 9 à 11, 56, 59, 61, 71 et 74, qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge, et de l'article 8 qui entrera en vigueur le 1er janvier 1963.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Commerce extérieur
et de l'Assistance technique,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.